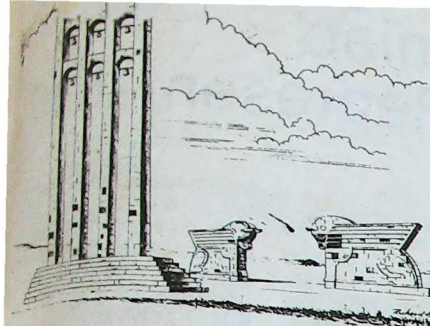




VULPSURUTUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL FENSAR DEMOC. ATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 380

Miércoles
2 de
abril
de 1986

La A.I.A. presentó un informe sobre las sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U

En un acto realizado en la sede de la U.C.A. de Marash, el lunes 24 de marzo p.pdo., la delegación que participara de las 42as. sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de la O.N.U. en Ginebra, informó sobre las gestiones realizadas, con relación al reconocimiento del genocidio armenio.

Entre los asistentes, figuraban el titular de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina, Monseñor Krikoris Pouniatian, el Exarca Católico Armenio para América Latina, Monseñor Vartán W. Boghossian, otros representantes del clero, dirigentes de instituciones armenias, representantes de la prensa oral y escrita y una nutrida concurrencia juvenil.

En el transcurso del acto, hicieron uso de la palabra el escribano Gregorio Hairabedian y los delegados Roberto Malkassian y Ricardo Issa. Cabe mencionar que el tercer integrante de la delegación, el licenciado en Ciencias Políticas, Juan Gabriel Tokatlian, se halla en los EE.UU., por razones profesionales.

**Del escribano
Gregorio Hairabedian:**

Abrió el acto, presentándolo como una nueva oportunidad de la



Representantes de todas las instituciones que integran la Asamblea.

A.I.A. en la sana costumbre establecida por la entidad, de informar sobre las tareas que realiza. Destacó que la intención no era pronunciar discursos sino, tal como corresponde a una verdadera Asamblea, promover la participación de todos para recibir sugerencias, críticas, colaboraciones y opiniones sobre el presente y futuro de la entidad.

Reiteró la razón de la existencia de la A.I.A. con el único y exclusivo objetivo de perseguir el reconocimiento del genocidio armenio, perpetrado por el estado turco. Señaló que la A.I.A. no se atribuye el exclusivismo sobre el tema

y que reconoce la existencia de otras corrientes de opinión y gestiones sobre la misma cuestión, pero que era necesario destacar que desarrolla su acción conforme a determinadas características: **pluralismo**, en su seno están representadas todas las corrientes de opinión que están identificadas con el objetivo señalado, ninguna ejerce hegemonías, con igualdad de derechos y obligaciones; **objetivo único y preciso**: trabajar para el logro del reconocimiento del genocidio armenio; **forma de tomar decisiones**: ésta es una característica sumamente importante e inédita en la vida de

nuestra comunidad: en el seno de la Asamblea nunca se votó, las resoluciones se toman por consenso; se discute mucho pero se supeditan todas las cuestiones sectoriales al objetivo que persigue la entidad; **metodología analítica**: consiste en examinar cada situación concreta con objetividad. Se evitan las discusiones teorizantes y especulativas, para analizar objetivamente nuestra vida, el medio en que estamos insertados, el país en que actuamos y la correlación internacional de fuerzas.

Otros conceptos fundamentales de las palabras del escribano Hairabedian fueron los siguientes: "Per-

seguimos el protagonismo y la participación pero además, la fiscalización de la comunidad. No somos una élite de mesiánicos que tenemos la verdad absoluta, que pretendemos imponerla por cualquier medio, coactivo o no, incapaces de confrontarnos con la realidad. Muy por el contrario, estamos con el diálogo, el esclarecimiento, incluso con la discusión, pero siempre buscando la verdad. Nuestro criterio de la verdad es práctica, la experiencia, la realidad que ocurre todos los días en el plano nacional e internacional. Además, practicamos la autocritica: no decimos que lo que hemos hecho es lo único que se podía hacer; somos conscientes de que tenemos debilidades y buscamos la participación de todos para ir superando errores.

**Defensa de la vida
y de la paz:**

"Persiguiendo el reconocimiento del genocidio, estamos defendiendo el bien máspreciado del hombre: la vida; para preservarla, los pueblos y los hombres requieren la paz. Estos son derechos supremos de la humanidad, en general y de nuestra Madre Patria, en particular, teniendo en cuenta su azaroso pasado".

(continúa en pág. 5)

2 de abril 1982-1986

A cuatro años del comienzo de la Guerra de las Malvinas, **Sardarabad** recuerda a todos aquellos que dieron la vida por nuestro país.

Su recuerdo está en todos los argentinos, que hoy saludan su memoria...

Զոքս տարիներ առաջ, 2 Ապրիլ 1982 թուականին ըսկ սաւ Մալվինան պատերազմը:

ՍՄՐՏԱՐԱԳԱՏ վերլիշելով այդ թուականը, անգամ մը եւս կը խոնարհի յիշատակին առջեւ բոլոր անոնց, որոնք ինկան պարտազանութեան ճամբուն վրայ:

Մահ՝

Սիմոն Սիմոնեանի

Պէտքովն հաղորդուած լուրով մը կ'իմանանք թէ սփիւռքահայ ճշմարտ գրականագէտ, հրապարակագիր, արձակագիր եւ բազմալստակ խմբագրապետ Սիմոն Սիմոնեան կ'ընած է իր մահկանացուն:

Eleições na UGAB

Cumprindo determinação estatutária, no dia 16 de março passado, com início às 14 h., foi realizada a votação para renovação de um terço dos membros do Conselho Diretor da UGAB.

O pleito contou com a participação de numerosos sócios, transcorrendo em clima de grande expectativa.

Após a apuração, registrou-se o seguinte resultado:

1º) Zaven Der Ha-

routiounian (171 votos)
2º) Gabriel Nalbandian (125 votos)
3º) Antonio Degurmendjian (121 votos)
4º) Hampartzum Moumdjian (110 votos)
5º) Alberto Gasparian (98 votos)
6º) Krikor Parseqian (90 votos)
7º) Carlos Baktchedjian (80 votos)
8º) Matheus Basil Der Parseghian (53 votos)
9º) Gregorio Kirikian (29 votos)

UGAB constitui a nova Diretoria

O Conselho Diretor da UGAB, com seus novos membros, realizou em 17 de março, a primeira reunião, quando foi constituída a Diretoria Executiva da gestão 1986, composta pelos seguintes membros:

Presidente	Zaven Der Haroutiounian
Vice-presidente	Eduardo Mekbekian
Secretário	Ochin Leon Mosditchian
1º Secretário	Jorge Gdikian
Tesoureiro	Kirkior Mikaelian
1º Tesoureiro	Nubar Nersessian
Assistência Social	Antonio Miksian
	Krikor Sapatdjian
Diretores de Patrimônio	Antonio Degurmendjian
	Alberto Gasparian
Diretor de Esportes	Jorge Partamian
Diretores Culturais	Gabriel Nalbandian
	Nichan Mekhitarian
Diretor Educacional	Hampartzum Moumdjian
	Krikor Parseghian
Coordenador do Dep. de Jovens	Jorge Gdikian filho
Coordenador do Ginásio	Carlos Baktchedjian

O Jornal Sardarabad cumprimenta aos eleitos e manifesta votos de êxito durante a gestão da nova diretoria.

Telefones inalámbricos
-ULTIMO MODELO-
Importación directa
T.E.: 632-8442

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

LUCIX
VIAJES S.A.

Directora

Lidia Guezikaraian de Martínez

-ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD-

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410/4624

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

Reunião do Conselho Representativo

No último dia 20 de fevereiro, o Conselho Representativo da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil realizou uma reunião para deliberar sobre importantes assuntos, dentre os quais: eleição da mesa diretiva do Conselho Representativo, aprovação do relatório da Diretoria 1984/85, eleição da Diretoria Executiva da Comunidade, eleição da Comissão Fiscal e aprovação do relatório da Comissão Fiscal referente ao período 1984/85.

A mesa diretiva do Conselho será presidida pelo Dr. Simão Kerimian e terá como secretários os Srs. Yervant Tamdjian e Vahan

Bezdkian.

Dentre os membros que integram o Conselho foram eleitos para compor a Diretoria Executiva os seguintes: **Archavil Donellian, Murad Genjian, Max Baronian, Eduardo Mekbekian, Zaven Calaigian, Karnig K. Bogiatzian, Benjamin Distcheke-nian, Paramas Tsalkian, Varoujan Soukiasian, Dikran H. Bohjalian, Agop S. Kerkhechlian.**

A Comissão Fiscal será integrada pelos Srs.: Walter Melhitarian, Antranik Muradian e Hrair Chahinian.

A distribuição dos cargos da Diretoria Executiva foi marcada para reunião a

ser realizada em 27 de fevereiro, quando decidiu-se que o órgão será assim constituído: Presidente, Archavil Donellian; Vice-presidente, Agop S. Kerkhechlian; Secretário: Murad Genjian; 2º Secretário: Benjamin Distcheke-nian; 1º Tesoureiro: Eduardo Mekbekian; 2º Tesoureiro: Varoujan Soukiasian; Diretor de Patrimônio: Karnig K. Bogitzian; 2º Diretor de Patrimônio: Paramas Tsalkian; Diretores educativos: Dr. Zaven Calaigian, Dikran H. Bohjalian; Diretores de Relações Públicas: Max Baronian, Varoujan Soukiasian; Diretor de Assistência Social: Dikran H. Bohjalian.

Padre Asvazadour Kassabian

No último domingo, 2 de março foi celebrada a missa de 40º Dia do falecimento do Padre Asvasadour Kassabian.

Durante a cerimônia, os membros da coletividade reverenciaram o estimado guia espiritual, que em 20 de janeiro p.p. faleceu em São Paulo, aos 88 anos de idade.

Em São Paulo, onde passou os últimos 38 anos de sua vida, conquistou a admiração, o respeito e a confiança dos membros da coletividade, que muitas vezes buscaram nas palavras do sacerdote conforto e orientação.

Com saudades, seus familiares, amigos e o Jornal Sardarabad lamentam seu desaparecimento.

ASSEMBLEIA GERAL ORDINARIA

Após a votação, às 17h30, os sócios da UGAB reuniram-se em Assembleia Geral Ordinária, a fim de deliberar sobre assuntos de relevante importância para os destinos da entidade.

Dentre as deliberações, a Assembleia aprovou o relatório de atividades e o Balanço relativos ao exercício de 1985. Em se-

guida, foram empossados os novos membros do Conselho Diretor, senhores: Zaven Der Haroutiounian, Gabriel Nalbandian, Antonio Degurmendjian, Hampartzum Moumdjian, Alberto Gasparian.

Outra interessante decisão tomada durante a Assembleia, foi a eleição e posse do Conselho Fiscal, assim constituído: Sr. Ascen-

ção Kouyoumdjian, Sra. Aniv Karaboyadjian e S. Matheus Basil Der Parseghian.

A participação e o entusiasmo presentes aos acontecimentos de 16 de março, deixam patente o apoio da coletividade à UGAB, que prosseguirá com suas atividades em prol da armenidade.

Dr. Roberto Polatian y Asoc.

Contadores Públicos
Asesoramiento, Gestiones y Constitución de
Sociedades, en el Exterior y Nacionales.
Auditoria - Impuestos

Sarmiento 2068. 3º Piso

Buenos Aires

T.E.: 49-4681

Telex 17805-Dinte-AR

Joyería

Relojería

"Sarkis"

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

**¿Por qué
cambiamos?**

Porque Ud. nos ayude
a hacer
la mejor programación
para la mayor audiencia

Porque Ud. nos sugiera
volver al domingo

**"Confraternidad
Argentino-Armenia"**

DOMINGOS DE 22 A 22.30

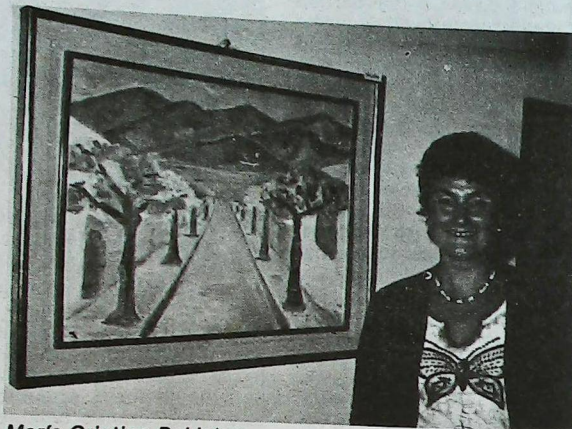
POR
RADIO BELGRANO

Exitosa muestra colectiva

Organizado por el crítico de arte Alfredo Andrés, entre el 17 y el 31 de marzo ppdo., se llevó a cabo, en la Galería de la Capilla, sita en Suipacha 842, Capital, una exposición colectiva de cuadros.

La muestra estaba compuesta de veintitrés obras, tres de las cuales pertenecían a tres jóvenes de nuestra colectividad. Se trata de **María Cristina Baklaian**, **Marilyn Reina Tcharian** y **Adriana Angolian**.

Estos tres jóvenes talentosos estudian con los profesores Elio Vitali y Luis Barragán, bajo cuya dirección desarrollan distintas



María Cristina Baklaian

técnicas pictóricas.

En las fotos, podemos

advertir a las expositoras junto a su obra.



Adriana Angolian



Marilyn Reina Tcharian

Violencia

Si tuviéramos que optar por uno de los "pecados" más importantes que a diario cometemos, consciente o inconscientemente, tendríamos que decidir que el peor es la violencia.

La violencia se ejerce con desamor, indiferencia, desconsideración.

Violencia puede ser una mirada sin piedad.

Nuestro prójimo y el amor que debemos tenerle están muy lejos. Sólo existe una capacidad de seguir para adelante, sin pensar en los demás. Sólo son escalones que usamos para ascender.

Vivimos como si estuviéramos en medio de un naufragio. ¡Sálvese quien pueda!

Los más débiles se ponen de lado. El "fuerte" es quien asciende. Toda con-

sideración está de más. Ética, educación, sentimientos son consideradas cualidades que no sirven, llegado el momento.

Es hora de que reflexionemos que estamos procediendo como si no perteneciéramos a la raza humana, aunque pensando los animales nos dan ejemplos que tendríamos que imitar.

Jazmín

Sobre la libertad de comercio

En general, sería mejor que el gobierno no se mezclase en el comercio y lo dejara seguir su camino libremente. Casi todos los estatutos, leyes, edictos, reglamentos y prohibiciones de los parlamentos, príncipes o estados para regular, dirigir o restringir el comercio han sido, en nuestro concepto, o disparates políticos o artimañas introducidas por hombres astutos para sacar provecho propio so pretexto de promover el bien público. Cuando Colbert reunió a varios viejos comerciantes sensatos de Francia y les pidió su consejo y opinión sobre el mejor modo en que él podría servir al comercio y fomentarlo, le contestaron —después de consultarse entre sí— con tres palabras solamente: *Laissez - nous faire* (dejados hacer). Un escritor muy talentoso de ese mismo país dice que mucho ha progresado en la ciencia de la política quien ha comprendido toda la significación de la máxima: *Pas trop gouverner* (no gobernar demasiado); la cual tiene quizás mayor valor aplicada al comercio que a cualquier otro asunto de interés público. Sería, pues, de desear, que el comercio fuera tan libre entre todas las naciones del mundo como lo es entre los varios condados de Inglaterra. De esta manera, todos, por la comunicación mutua, obtendrían mayor bienestar. Esos condados no se arruinan los unos a los otros con el comercio; ni tampoco las naciones se arruinarían las unas a las otras. Ninguna nación fue nunca arruinada por el comercio, ni aún por el aparentemente más desventajoso.

BENJAMIN FRANKLIN

**Moda infantil y juvenil
1 a 16 años**

*Joggings,
vestidos, blusas*

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811



Unión Patriótica Armenia de Aintab Madagh

en memoria de los mártires y asociados
fallecidos
20 DE ABRIL

Se invita a todos los asociados, a amigos e instituciones armenias a concurrir al homenaje

11.00 hs.: Misa en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

12.00 hs.: Colocación de una ofrenda floral.

13.00 hs.: Almuerzo.

Cnel. Niceto Vega 4876, Cap. - COMISION DIRECTIVA

Corsetería del Once

Larrea 356. Capital.

T.E.: 47-7572

ASPIRAN ESTA FIESTA

MARASH

NOR
U.C.A.M.

Entrada unicamente anticipada
-CAPACIDAD LIMITADA-

Dance on the river
CATAMARAN VII BOITE
SALIDA: 5 de ABRIL
22,30hs

TIGRE HOTEL

Reserve su tarjeta
en estos teléfonos:
CLAUDIA 782-5555
PABLO 207-6323
KAIKO 553-7971

Regresó al país la cantante Mirta Satdjian

En el mes de febrero ppdo., arribó a la Argentina, procedente de la Madre Patria, la integrante del conjunto "Música Armenia 100 x 100", Sra. Mirta Satdjian de Avedissian, luego de finalizar sus estudios de música y canto en el Conservatorio Gomidas de Ereván, donde permaneció en esta segunda etapa, por el término de quince meses.

Sus actuaciones en Armenia han sido muy positivas, por cuanto Mirta Satdjian ha grabado, con el conjunto estatal de Armenia, su nuevo repertorio de canciones, muchas de las cuales ya se difunden por Radio Ereván, hace varios meses. La cantante, además, ya ha actuado por la televisión, con el mayor de los éxitos.

En una cinta magnetofónica, hay temas grabados a dúo, junto a su profesor de

canto, el popularísimo Hovhannes Badalian.

Según declaraciones del conductor de conjunto, Sr. Simón Kirbeyikian, será editado este año, aquí, en Buenos Aires, un cassette con todos los temas de su repertorio, en difusión, actualmente en Armenia.

Su primera presentación para la colectividad armenia de Buenos Aires, será realizada el martes 13 de mayo próximo, en el auditorio del Bauen Hotel, junto a todos los integrantes del conjunto, al cual pertenece, en una reunión organizada por la Comisión Directiva de la Escuela Isaac Bakchellian, con el auspicio de Gatic S.A.

No dudamos de que una vez más, Mirta Satdjian y todo el elenco de Música Armenia 100 X 100 harán las delicias del público argentino.

U.G.A.B. Convocatoria

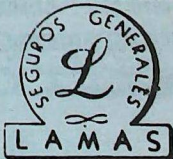
De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los señores asociados a participar en la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 12 de abril de 1986, a las 17.00, en la sede de la Institución, Armenia 1322, Capital Federal, a los efectos de considerar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1985.
- 2) Elección de tres socios para formar la Junta Electoral y firmar el acta de la Asamblea.
- 3) Elección de cuatro miembros titulares para integrar el Consejo Directivo por tres años, en reemplazo de los señores, Sres. Antranig Ekshian, Haig Shahinian, Hampartoum Haladjian y Agop Minassian, que terminan su mandato.
- 4) Elección de cinco vocales suplentes por un año, en reemplazo de los Sres. Alberto Basmadjian, Juan Kapelian, Varuyán Tchokaklian, Alberto Demirdjian y Jorge Kalaidjian que terminan su mandato.
- 5) Elección de Síndico Titular y Síndico Suplente, con mandato por un año, en reemplazo de los Sres. Dr. Pablo T. Sarafian y Rafael Balassanian.
- 6) Varios.

Buenos Aires, marzo de 1986

De los estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos treinta minutos de la hora de citación".



**Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales**

Operamos hace más de 20 años
con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7° B. Capital
T.E.: 49-1942/1886

EL DR. MICHEL KARAHANIAN, HUESPED DEL GOBIERNO DE PERU

El presidente del Comité Argentino Armenio de la U.C.R., Dr. Michel Karahanian, invitado oficialmente por el Comité de Protocolo del A.P.R.A., actual partido gobernante del Perú, viajó a la hermana república el 9 de marzo ppdo., y permaneció en destino hasta el 19 del mismo mes.

Durante su estadía, el presidente del C.O.A.R.A. mantuvo importantes reuniones. Entre ellas cabe destacar sus encuentros con el Ministro de Economía y presidente del Consejo de Ministros, Dr. Luis Alva Castro; con el Ministro de Agricultura, Dr. Remigio Morales Bermúdez; con el secretario internacional del A.P.R.A., lic. Carlos López Cano Vieira; con la presidenta de la Comisión de Protocolo del A.P.R.A., Dra. Ana María Pardo y con diversos miembros del comité ejecutivo nacional del organismo.

En todos los casos, los temas tratados se relacionan directamente con aspectos comerciales e institucionales de las tratativas —actualmente en estudio— entre los gobiernos de Argentina y Perú.



Con el Ministro de Economía, Dr. Luis Alva Castro, al hacerle entrega del libro "La Internacional Socialista en América Latina y el Caribe"

En su calidad de invitado especial, el Dr. Karahanian participó también de la Reunión de Cónsules, junto al cónsul de nuestro país, Sr. Carlos E. Aparicio. Las vinculaciones establecidas permiten llegar a los principales factores de poder en los países citados.

Vale destacar también que el presidente del C.O.A.R.A. fue invitado oficial a la Reunión de Embajadores de Estados Iberoamericanos, oportunidad en la cual también estableció relaciones que permitirán —directa o indirectamente— beneficiar a los saludos intereses de las co-

lectividades armenias de la diáspora.

A su regreso, el Dr. Karahanian destacó la fraternal acogida brindada por los máximos dirigentes del A.P.R.A., especialmente por el lic. Carlos López Cano Vieira y la Dra. Ana María Pardo, quienes —junto a los demás miembros, cónsules y embajadores— recibieron un ejemplar de la publicación "La Internacional Socialista en América Latina y el Caribe", cuyo autor es el profesor Carlos Morales Abarzúa y cuya edición realizara el Dr. Karahanian.

El "Oscar del Ajedrez" para Garry Kasparov

El diario "Viesnig" de Zagreb entrega anualmente el "Oscar del Ajedrez", al mejor maestro del año.

Según las encuestas, los diez mejores maestros del ajedrez del año 1985 son: Garry Kasparov, Anatoly

Karpov, Arthur Lasupov, Rafael Vahanian, André Sokolov y Mikail Dal, entre otros.

En el corriente año, el "Oscar del Ajedrez" correspondió al maestro armenio Garry Kasparov, Campeón Mundial de la especialidad, que lo recibe por segunda vez.

Estudio Jurídico

Dr. Roberto Malkassian y Asoc.

Abogados

Corrientes 1296 7° 74

De 12.00 a 18.00 hs.

T.E.: 35-1632 / 35-9504

Lutufyan Hnos. S.A.

**Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados**

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763



Calidad y prestigio

Repelios América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

SIN CARGO:

**PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Fábrica de
guardapolvos y camisas

Ereván S.A.
Ventas por mayor

Larrea 337. (1030) Cap.

El informe de la A.I.A.

(viene de pág. 1)

**Acción en dos planos:
Interno y externo**

"En lo interno, buscamos incansablemente la unidad de acción. Esto implica que las instituciones que integran la A.I.A. convergen sobre un mismo fin, sin perder sus individualidades ni los objetivos que les dieron origen. Necesitamos un proyecto común en lo interno; queremos dicutar con nuestros hermanos, con los que no piensan como nosotros, queremos que aporten su experiencia. Abrimos las puertas fraternalmente, para discutir los temas sin imponerlos hegemónicamente.

El plano externo es un reflejo de la situación interna. Necesitamos una línea de pensamiento común. La comunidad internacional no puede ser sorprendida por posiciones, muchas veces encontradas, o en el mejor de los casos, sin vinculación alguna. Debe haber un solo frente de la comunidad armenia (de la Madre Patria y de la diáspora). Debemos impedir, además, que el frente externo sirva de plataforma de provocación ideológica. No vamos a mezclar, bejo ningún concepto, el objetivo que nos dio vida, con cuestiones de orden ideológico o político, que puedan venir expresa o solapadamente y que podrían tener su razón de ser en otras instancias distintas de la A.I.A.

Respecto de la creación de la A.I.A. en Brasil, aclaró que la posición de la entidad, en la Argentina consiste en promover la creación de organismos análogos en otras latitudes, sin intervenir ni tomar partido respecto de las cuestiones inter-



Lic. Juan G. Tokatlian

nas de cada una de las comunidades. En ese sentido, la presencia en San Pablo del ingeniero M. Anak en representación de la A.I.A. de la Argentina se limitó a transmitir las experiencias de los casi dos años de vida transcurridos.

Además, efectuó un importante anuncio sobre los contactos que ha iniciado la A.I.A. con los distintos colegios secundarios de nuestra comunidad, acerca de la incorporación de una asignatura sobre el tema del genocidio, en los planes de enseñanza, con el objeto de lograr la concientización de los jóvenes e incentivar la formación de futuros profesionales que se dediquen a este objetivo.

Del Dr. Ricardo Issa:

Comenzó su exposición mostrando el estado de la situación en febrero de 1986, al comienzo de las sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. "Nos encontrábamos con el Informe Whitaker aprobado en agosto de 1985 por la Subcomisión de Derechos Humanos, el que no fue elevado a la Comisión. El mismo consta de dos partes: la histórica, que hace referencia al genocidio armenio y la segunda parte, que trata sobre las pro-



Dres. Roberto Malkassian y Ricardo Issa

puestas para reformar la Convención sobre Genocidio de las Naciones Unidas, de 1948.

La situación de agosto de 1985 en el seno de la Subcomisión, con respecto al Informe Whitaker seguía vigente: la mayoría del bloque occidental no estaba de acuerdo con la parte histórica, pues la referencia a las matanzas de armenios como caso de delito de genocidio perjudicaba a Turquía, aliada de la NATO. Por su parte, el bloque socialista no estaba de acuerdo con la parte referente a las propuestas sobre la reforma de la Convención sobre Genocidio; o sea que el Informe Whitaker tendría una suerte demasiado incierta en el caso de ser elevado a la Comisión de Derechos Humanos.

Cabe hacer notar que lo que la Subcomisión elevó a la Comisión de Derechos Humanos no fue el Informe Whitaker, sino el Informe General sobre los Trabajos de la Subcomisión, elaborado por el experto de Zambia, Mubanga Chipoya, cuyos parágrafos 41 y 42 hacen una concreta referencia al caso del genocidio armenio.

La estrategia de nuestra delegación se orientó a instar a los estados, a la aprobación de este Informe General y asegurar la conservación del Informe Whita-

ker en el seno de la Subcomisión de Derechos Humanos. A través de los contactos realizados, pudimos percibir que nuestro punto de vista era compartido por la generalidad de las organizaciones no gubernamentales presentes. La prueba que avala la corrección de nuestro análisis de la situación, fue que la única delegación que pidió la elevación del Informe Whitaker al seno de la Comisión de Derechos Humanos fue la de Bélgica, cuya posición sumamente negativa con respecto al capítulo histórico del mismo, en agosto de 1985, hacía prever esta acción dirigida a desautorizarlo en esta instancia superior.

Finalmente, nuestros objetivos con respecto a este tema fueron cumplidos, ya que el Informe General fue aprobado sin cuestionamientos, lo que significó la aprobación de los parágrafos 41 y 42 de mismo, que son muy positivos para nuestra cuestión y además, avalar la labor de la Subcomisión, dentro de la cual te-



Escribano Gregorio Halrabedian

nemos el Informe Whitaker aprobado.

Otro aspecto que debimos encarar fue el referido a la Resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas N° 40142 del 13/12/85. Recordemos el orden jerárquico de los organismos que conforman esta rama de la organización de la O.N.U. En la cúspide, está la Asamblea General, de la que depende el Consejo Económico Social (ECOSOC), del que depende, a su vez, la Comisión de Derechos Humanos y de ésta depende, por último, la Subcomisión de Derechos Humanos. Es decir que el Informe Whitaker fue aprobado en el seno de un organismo que figura en el cuarto lugar en el orden jerárquico de las Naciones Unidas.

La Resolución 40142, aprobada por consenso por el órgano máximo de la O.N.U., la Asamblea General, fue impulsada por la R.S. de Bielorrusia y la Rep. Popular de Polonia y trata

(continúa en pág. 7)

Semanario "Sardarabad"

necesita

Empleada administrativa bilingüe

(castellano y armenio)

Con conocimientos de dactilografía

Presentarse los lunes y miércoles, de 18.00 a 20.30 en Niceto Vega 4779. Capital.



Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

Avda. Corrientes 456. P.B. (1043) Buenos Aires.



Gabriel Balassanian

Musicalización

Casamientos - desfiles

T.E.: 47-1297

Fiestas de Quince - grabaciones

48-2751

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos
PROBING
Consultores de Empresas

Paraná 539 - 4° Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6272



Artículos para el hogar

Regalos
Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento

-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

La Arquitectura Armenia

El impetuoso crecimiento urbano que experimenta hoy el mundo entero, ha alcanzado también a la República de Armenia. Aproximadamente, el 70% de su población (actualmente de 3.000.000 de habitantes) vive en las ciudades. El número de habitantes de Ereván, su capital, casi se ha cuadruplicado en estos últimos treinta años, y desde hace poco, supera el millón.

En tales condiciones, cabría esperar cierta despersonalización en la construcción urbana, creada por la monotonía de las aglomeraciones barriales. Empero, Ereván es conocida por su gran personalidad y por su colorido autóctono, por eso se dice de ella que tiene semblante propio. Cabe señalar que el actual aspecto de la ciudad se ha confirmado en estos últimos decenios pues hace apenas sesenta años, Ereván (cuya historia cuenta con casi 3.000 años) era



Arco tallado en piedra por Hrachia Stepanian, en la entrada a un museo de Ereván.

una pequeña y corriente ciudad provinciana del sur, con treinta mil habitantes, y en la que las casas de piedra de dos plantas podían contarse con los dedos de la mano.

Artzvin Krikorian, presidente del Colegio de Arquitectos de Armenia, se refiere a la transformación que ha experimentado Ereván, a la manera en que los arquitectos armenios lograron evitar los aspectos negativos de la urbanización moderna.

La arquitectura armenia, cuyas raíces se pierden en la oscuridad de los siglos, posee ricas tradiciones. La difícil historia de nuestro pueblo, plétórica de acontecimientos, de guerras sangrientas que se alternan con breves períodos de paz, todo eso quedó reflejado en la arquitectura nacional. Los períodos de decadencia sucedían a los períodos de florecimiento. Así ocurrió hasta el siglo XIV, en el que el país perdió totalmente su independencia. En tales condiciones, evidentemente, no cabía hablar de un desarrollo cultural autóctono, pues estaba en juego la existencia misma del pueblo armenio.



Templo del siglo VI en Odzún, distrito de Tumanian.

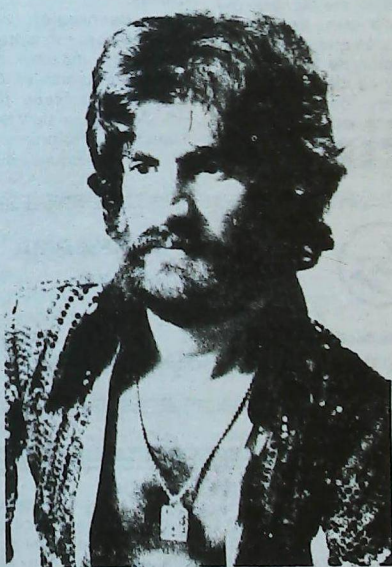
Respecto de los progresos de la arquitectura armenia actual, debemos recordar que están estrechamente relacionados con el nombre de Alexandr Tamanyan, notable arquitecto. Como nadie, él comprendió cómo la arquitectura que conserva la memoria del pasado y se proyecta hacia el futuro es capaz de conservar la esencia de lo autóctono y la debida lógica en la composición del espacio y la forma.

Tamanyan diseñó diversos edificios que aún adornan Ereván: el Palacio del Gobierno, el Teatro de Ópera y Ballet, el edificio de la Central Hidroeléctrica, entre otros. Estas cons-

trucciones reflejan, de modo evidente, la tradición arquitectural armenia, por medio de la cual el extraordinario artífice dirigió que resucita lo que se hubiera creído perdido con el correr de los siglos.

Solo nutriendose de la tradición, como lo intula acertadamente Tamanyan, es posible crear algo nuevo. De hecho, él fue quien devolvió al pueblo armenio su propia arquitectura, restableciendo la continuidad de las tradiciones artísticas, interrumpida durante siglos. El tendió un puente desde el pasado al presente, abriendo perspectivas hacia el futuro.

(continuará)



Harut Pamboukdjian y su orquesta

Viernes 9 y sábado 10 de mayo
Auditorio de la Misericordia
Reservas al T.E.: 35-7562, 35-6122 y 48-9200

ՅԱՐՈՒԹ ՓԱՄԲՈՒԿԺՅԱՆ
ԻՐ ՆՈՒԱԳԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Պոեմնու Արեւիկի մէջ
Որբաբ 9 և Շաբաթ 10 Մայիսին
Միսրիֆորտիսի արահի մէջ
(Virrey Loreto y Cabildo)

Տոմարու համար դիմելու Libertad 286 և 221 Tel.: 35-7562 35-6122

Alfombras Sarian

Lavado de alfombras y de moquettes
Trabajo realizado a mano
Restauración a domicilio
Alfombramientos
Carpetas nacionales e importadas

Jujuy 1153

T.E.: 941-1554

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas
España 275. 2° P. ofc. 9. Avellaneda. Bs. As.
T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

DENTISTAS

El Dr.
Pedro Balassanian
atiende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B.A.
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

Dr. Daniel Vaneskehelin
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6590

EL INFORME DE LA A.I.A.

(viene de pág. 5)

sobre la Convención para la Prevención y Sanción del Delito de Genocidio, del año 1948. En su parte resolutoria, insta a los estados que aún no lo hayan hecho, a adherirse a la misma, y en el punto 6° le pide a la Comisión de Derechos Humanos que examine en su 42° período de sesiones, la cuestión de promover un cumplimiento cabal de la misma y le eleve sus propuestas, por conducto del Consejo Económico y Social.

Esto nos abrió una perspectiva muy interesante, porque reactualizó el tema del genocidio y de la Convención de 1948, no ya para reformarla, sino para elaborar propuestas para su mejor aplicación. De allí que la intervención de la A.I.A. a través del discurso del Dr. Malkassian consistió en elevar algunas propuestas concretas sobre el tema, que fueron las siguientes:

1. Establecer un sistema de información periódica por parte de los estados integrantes de la O.N.U. sobre la marcha de la Convención sobre Genocidio, de 1948. La misma no tiene previsto esto y su inclusión

tiende a que el tema del genocidio sea de tratamiento permanente en los órdenes del día de las Naciones Unidas.

2. Propusimos la creación de un Comité de Emergencia o Alerta inmediata, que actúe con celeridad en los casos tipificados como genocidio, por la Convención.

3. Propusimos la creación de un Banco de Datos accesible a los estados y organizaciones internacionales, que acumule y procese información pasada y contemporánea acerca de los distintos elementos que integran la figura del genocidio, donde obviamente el genocidio armenio ocuparía un lugar de relevancia.

4. Dejamos sentada la posición que toda propuesta sobre la mejor implementación de la Convención sobre Genocidio deberá fundarse en el conocimiento previo de la realidad fáctica anterior. O sea que la experiencia histórica en lo referente al genocidio constituye el antecedente imprescindible de toda medida tendiente a eliminar este odioso crimen".

Del Dr.
Roberto Malkassian:

"Los armenios debemos tratar de abarcar la mayor cantidad de vías política y jurídicamente aptas para lograr el reconocimiento del genocidio. Debemos destacar la gran apertura que nos da la Resolución 40142 de la Asamblea General de la O.N.U., por la amplitud y diversidad de temas que puede incluir y porque nos da la oportunidad de acceder al órgano superior desde un escalón más alto. Esto no será ni fácil ni corto, pero es un campo que se nos ofrece y debemos saber cómo utilizarlo. Sostenemos que la acción de los armenios no puede ni debe ser excluídizada por la comunidad armenia de un estado determinado dentro de la diáspora, sino que es imprescindible internacionalizar este esfuerzo. En este sentido, es un hecho muy auspicioso la apertura de oficinas permanentes de la A.I.A. en Washington, Ginebra, París y Khartum. Asimismo, creemos necesario que debemos tener una vía de manifestación propia ante las Naciones Unidas. No basta actuar a través



Derrota de Armenio ante Tigre



TIGRE 3 - D. ARMENIO 2

Después de varios triunfos, Deportivo Armenio cayó vencido ante Tigre, en una nueva fecha del Campeonato de Primera "B".

El marco fue la cancha de Tigre, donde ambos equipos hicieron lo posible por llevarse el triunfo.

Tigre fue al frente desde el primer momento y Armenio estuvo a la altura de su rival; de ahí que el partido haya cubierto las expectativas de toda la parcialidad, que alentaba a ambos equipos.

Si bien el primer tiempo fue movido, el segundo lo superó en ritmo y goles, que dotaron de emotividad al encuentro. Vale la pena recordar que en esta segunda etapa Armenio se movió con diez hombres en la cancha, debido a la expulsión de Villarreal, lo que le restó una importante figura al Deportivo.

Los goles fueron cometidos por Paruzzo (Tigre), Cincunegui (D.A.), Nicosia (Tigre), Pavón y Sigifredo.

Próxima fecha: Deportivo Armenio vs. Bánfield, en cancha de Defensores.

de informes, resoluciones o propuestas elevadas por terceros, sino que los armenios debemos participar directamente en todo tipo de trabajo relacionado con este fin en el ámbito de las Naciones Unidas. La forma de lograr esto es constituirse como organismo internacional no gubernamental. Consiste en formar parte de las Naciones Unidas

como miembro, sin derecho a voto y con derecho a participar en las deliberaciones, a presentes proyectos o informes que son distribuidos con el carácter de documentos oficiales y a recibir toda la documentación que produce la O.N.U. sobre los temas básicos, para los cuales se creó el Organismo No Gubernamental (O.I.N.G.)"

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"

Presenta el Recital Anual del Conjunto:

Música Armenia 100 x 100

a realizarse
el día martes 13 de mayo de 1986
a las 21.30 (en punto)
en el Auditorio del Bauen Hotel,
Callao 360, Capital.

A U S P I C I A

Gatic s.a.



Opiniones:

EL CARACTER DE LA PRENSA DE LA O.D.L.A.

Para la permanencia de la armenidad, la conducción de las masas, la madurez política y la educación ideológica, el arma más eficaz es la prensa armenia. Todas las corrientes de la diáspora son conscientes de lo anteriormente citado. La prensa apolítica está limitada a servir a las letras y a la literatura armenia, hecho por el que únicamente resulta valorable.

La prensa de la O.D.L.A., como propagadora de un camino político, claro y recto, tiene puntos de vista político-nacionales que están basados en tres principios indisolubles: la libre política democrática (ramgavár), el libre pensamiento y el patriotismo liberado de toda atadura. Son éstas, condiciones básicas que guían nuestra prensa y por las cuales se lucha hasta hoy.

Considerando la democracia como un ideal, el pensamiento libre como un derecho intrínseco y el patriotismo como guía, la prensa democrática de la O.D.L.A. está llamada a esclarecer a las masas armenias, a enraizar la conciencia de los máximos intereses nacionales, a acentuar el hecho de que el pueblo armenio es uno e indivisible, a vocear la eternidad de Armenia. Es con ese compromiso sagrado que la prensa de la Organización Demócrata Liberal (Ramgavár Adzadagán) llegó a ser verdaderamente respetada, puesto que la seriedad, la amplitud de pensamiento —pero especialmente su realismo— son sus cualidades más llamativas.

La prensa demócrata liberal es ante todo, el portavoz de la organización que le dio luz y que la auspicia; es la defensora de sus ideas y de su visión política mundial. No obstante, nuestra prensa es uno de los pocos pedestales donde siempre se hicieron presentes intelectuales, que no pertenecían a ninguna corriente política o simplemente, colaboradores. Esto es una prueba fehaciente de la simpatía y de la autoridad de la organización.

La dispersión geográfica de la prensa de la O.D.L.A. al medio político de cada colectividad, nunca llegó a crear una dualidad dentro de ella, tanto en su forma como en su contenido. Hubo y habrá diferencias insignificantes de acercamientos, que son el resultado de nuestro modo de pensar liberal. Nuestra prensa, donde se halle, ha exteriorizado el mismo espíritu y credo hacia la patria, la causa armenia, los acontecimientos más importantes y la supremacía de la Santa Sede de Etchmiadzn. Hoy es evidente el rejuvenecimiento de la prensa de la O.D.L.A.; casi en todos los lugares, la dirección de nuestros órganos está en manos de un puñado de intelectuales equilibrados, de una generación entusiasta, media o juvenil, que merece ser la seguidora de Tekeyán, Aharonian, Antreassian, Berberian, lapudjian...

N. Agulshian, H. Avedikian, A. Mamurian, A. Kalaidjian, K. Keoseyan, Z. Krikorian, V. Semerdjian, son estos un grupo de consagrados, que se han entregado con toda su alma al servicio de la O.D.L.A., y con ellos, otros creyentes, preparados a sacrificarse, como aquellos.

Es característico de la prensa de demócrata liberal su espíritu optimista, el estilo de analizar, con ponderación, la crisis de la diáspora, el evitar los formalismos atrevidos, y la crítica constructiva. Nuestra prensa cree profundamente en la unidad, y recuerda siempre poner en práctica esa unificación. La honestidad periodística ha sido el principio de nuestros jefes de redacción y de nuestros redactores, y con ese principio han servido conienzadamente a la prensa armenia.

A pesar de múltiples dificultades, la prensa de la O.D.L.A. sigue teniendo vitalidad y vivacidad, por las cuales las últimas publicaciones en París y Sidney atestiguan del mejor modo este hecho.

¡Honor a esa prensa!

Hovig Eordekian

ԱՅՏՈՒՆ

ABAKA
HERZOGADARE 1928
CANTON ARZNIEN 0382-5851

ԱՅՏՈՒՆ - ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ - ՀԱՍՏԱՆԱԿԱՆ - ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՏԵՄ. 48, ԲՈՒ 312 ԵՎՈՐԵՊ, 25 ՆՈՎԵՄԲԵՐ 1988
VOL. XI, NO. 812, LUND, 25 NOVEMBER 1988

“Arev”
Diario fundado
en 1916, en Egipto.
Se edita
en armenio

“Arev”
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

ԱՐԵՎ
ՕՐԱԲԵՐՔ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

ԻՐԵՐՈՒՆԻ

ԱՅՏՈՒՆ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ ՀԱՍՏԱՆԱԿԱՆ ԱՐՄԱՆԻԿԱՆ
SIXTH YEAR NO. 44 - FEBRUARY 1988
2. ԵՄ. ԲՈՒ 44 - ՓԵՐՎԱՐԻՍ 1988

“Zartok”
Diario armenio
fundado en Beirut
en 1937. Se publica
en armenio

ԶԱՐԹՈՔ

ZARTOK
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

“Erepuni”

Fundado en Londres
en 1980.
Se publica men-
sualmente, en armenio
e inglés.

ՄԻՈՒՏՈՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

MIOTUNE
ARMENIAN MONTHLY
REG. BY AUSTRALIAN
POST PUBLIC NO. NIP 725
VOL. I No. 1 - 15 February 1986

“Nor Ashjah”
Semanario fundado
en Atenas, en 1968
Se publica en armenio
y griego

ՆՈՐ ԱՇԽԱԿ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ

ՆՈՐ ՕՐ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ ՄԱՍԿՈՐԱԴԱՐՆ

“Nor Or”

Fundado en Los Angeles, EE.UU., en 1922.
Se publica, cada
tres días, en armenio.

“Shirag”
Revista mensual
fundada en 1956,
en Beirut.
Se edita en armenio.

ՇԻՐԱԳ

ԱՅՏՈՒՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

BAIKAR
ARMENIAN WEEKLY
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

“Baikar”
Semanario fundado en
Watertown, EE.UU.
en 1899, como
“Tzain Haireniatz”.
Se publica en armenio.

“Sardarabad”
Fundado en setiembre
de 1975 en
Buenos Aires.
Se publica en armenio,
castellano y
portugués.

ՍԱՐՏԱՐԱԲԱԴ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ԵՎ
ԱՐԵՎԻԿԱՆ ԵՎ

THE
**Armenian
Mirror-Spectator**
THE FIRST ENGLISH LANGUAGE ARMENIAN WEEKLY IN THE U.S.A.

“The Armenian Mirror
Spectator”. Semanario
fundado en 1939, en
los EE.UU., en inglés.

վերջացուցէ՛ք

Լիբանանահայությունը կը գտնուի վտանգաւոր տագնապի մը առջեւ: Արդարեւ, 1982 թուականէն սկսեալ հայկական որոշ խմբաւորումներու միջեւ ամբաստանութիւններով, փոխադարձ զրպարտութիւններով ու մերկացումներով ծայր առած խուլ պայքարը հասած է ընդհուպ խափանարարական բռնաբարքներու, պայթեցումներու, առեւանգումներու ու սպանութեանց: Պէյրութի ու այլ քաղաքներու մէջ կը սպաննուին լիբանանահայ ծառք դեմքեր, կուսակցական գործիչներ, վաստակ ունեցող ազգայիններ:

Բրտուրեան մակընթացող այս ալիքը կը յուզէր լորը, սփիւռահայ գանգուածները աշահար կը մնա ի տես այս ողբերգութեան ու չեն կրնար քացարորութիւն տալ կատարուող ռիթմներուն: Դժուար է անշուշտ վնիտ արահկել, պատճառներ, որոշել ու հեղինակները ճշգիւ, այսուհանդերձ, բոլորի ալ պարզ է, թէ Պէյրութի սպանութիւնները ուղղակի կամ անուղղակիօրէն հետեւեալներն են տարիներէ ի վեր որոշ խմբաւորումներու միջոցով Հայ Դատը գինեալ պայքարով հետապնդելու կոչելուն, որոնք ցաւալիօրէն ունկնդիրներ ալ ունեցան, յատկապէս խանդավառ ու յեղափոխաշունչ դաստիարակութեամբ սնած երիտասարդներու շարքերու մէջ: Այդ երիտասարդութեան ձեռքը գտնուող տղով, անոնց ազգային անաղարտ գացումներուն հետ անհեռատեսօրէն խաղաղով, կարծեսցաւ թէ Հայ Դատ պիտի հետապնդուի, ու ահա այսօր այդ երիտասարդութիւնը գէն ի ձեռքին կ'առնէ ինք տնօրինել իր գործերը, հակասութիւն տեսնելով իր եւ նախապէս զինք եռակամարդներու միջեւ: Բնականաբար, հայութեան բշխմանները, յայտնի թէ անյայտ, լաւագոյն առիթը գրեթէ բացակայելու մեր մէջ եւ միանգամընդմիջտ մեծացու հարուած տալու հայութեան ողնաշարը համընթացող լիբանանահայութեան, քայլաշարքի ու խումբի մատնելու հայաստանամերձ այդ կենսունակ գանգուածը: Պէյրութի սպանութիւնները քացայայտօրէն նկատակայի են ու վստահարար բնութիւն մտաւ կա' ինք:

Խաղկավար մտածողութիւնը միշտ ալ դէմ եղած է հայը հայուն դէմ գեմք բարձրացնելու որեւէ փորձի, քրտութիւնը երբե՛ք տեղ չէ գտած մեր գործունէութեան մէջ ու պիտի չգտնէ առ յաւես։ Եւ հետեւաբար, մեզի համար դատաւարտելի եմ հայաւսպան որեւէ ոմիք, ի՛նչ նպատակով ու որո՞ւմ դէմ ալ գործուած ըլլան անոնք։ Արտյկհետեւ ոչ մէկ կողմ կ'օգտուի անկէ։

Ժամը հնչած է սքավիելու, խղմին վերադառնալու ու մամաւանդ, վերատեսութեան ենթարկելու այն գործունէութիւնը, որով զենք ու զինեալ զինուորական հեղինակութեան:

Լիբանանահայ, ֆաղաֆական զինվարությունները պայքար ֆարգոսեցաւ մեր ճիւղում։

Լիբանանահայ, ֆաղաֆական զինվարությունները պայքար ֆարգոսեցաւ մեր ճիւղում։

Բրտուքիւնը ոչ մէկ հարց կրնայ լուծել:

ԹԷՖԷԿԱՆ ՁԱՅՆԻ
6-րդ Տարին

Մոնթեվիդեոյի Թ.Մ.Մ.-ի
 ձայնասփիւրը արդէն բոլորեց
 իր 6-րդ տարին: Կիրակի, 23
 Մարտ 1986 թուականին ձայ-
 նասփռում յայտագիրը
 պատրաստում էր այդ առ-
 թիւ:

Թ.Մ.Մ.-ի ռատիօժամը անկի քան անհրաժեշտութիւն էր Ուրուկուայի հայութեան,

ու այսօր 6 տարիներ է ի վեր կը
 ծառայէ նոյն գաղութին: Վե-
 բրածման Հայրենիքի, Ս. Էջ-
 միածինը, Հայ Արուստուն ու
 Որաժշտութիւնը ուստիօժամի
 գլխաւոր նպատակակէտը ե-
 դած է: Ռաւիօծման կողմէ
 սպիտակու առջեւնորդող խօս-
 ւեքն ու խմբագրականները
 մեծ ուշադրութեամբ կը լըս-

Ինձ գաղութին կողմէ: Ուրու-
կուահայութիւնը հարուստ է
իր ունեցած ռատիօժամերով,
որոնց շարքին մեր ռատիօժա-
մը մեծ պայքար կը մղէ հայա-
պահպանման համար:

Կը շնորհաւորեմք Մոմթ-
վիտեյի մեր ընկերուհիներն
ու ընկերները՝ անոնց մաղթե-
լով կորով ու եռանդ:

Ազգային Բարերար
Արշակ Տիգրանեանի \$200.000-ի
Իշխանական Նոր Նուէրը Ի Նպաստ
Տիգրանեան Վարժարանի
Ընդարձակումին

Թէէքեան Մշակութային Միութեան Արշակ Տիգրանեան վարժարանի հիմնադրութեան 5-րդ տարեդարձին առիթով կ'ազատագրուած հանդիսարար ճաշկերթով ընթացքին (Շաբաթ, Մարտ 8), պաշտօնապէս յայտարարուեցան, թէ ազգային բարերար Արշակ Տիգրանեան 200 Հազար Մարտիի նոր նուիրատուութիւն մը կ'աւարտած է իր բարերարութեամբ ծնունդ առած Վարժարանի Հոգաւորական Ընդհանուին ծրագիրին ի նպաստ:

Տխար Տիգրանեանի եւ իր ազնւի տիկնոջ՝ Նլէնորի հշ- խանական այս նոր նուէրը կու գայ աւելնալու ցարդ իրենց կատարած 350 հազարի նուէ- րատուութեան վրայ: Բարե- ռազմի այլ նուիրատուութիւններ չենգրտուանած են Երեսնա- միհիւ եւ Պէյրութ եւ Լոս Անճե- րս, որով իսա կը կազմէ ըս- փիւրգահայ ժառ եւ մեծ բա- րեարներու հովիւն:

Տիար Տիգրանեանի անունը կրող Թէքեանի Մշակութային Միութեան վարժարանը հինգ կարճ տարիներ առաջ երբ իր դռները կը բանար, ունէր նուազ քան 40 աշակերտ՝ մասնագիտութեզի դէ նախարկութեան չորս դասարաններ:

րէն ներս: Կը նախատեսուէր լաւագոյն պայմաններու տակ, դպրոցաշէնքէն ներս ունենալ շուրջ 200 աշակերտ նախակրթարանի (6-րդ դասարան) ծրագրով:

Հիմնադրով թեման էլ մեր, իր
5-րդ տարեշրջանի սկիզբին
(1985-ի աշնան) Տիգրանի
վարժարան ուներ առկա քան
230 աշակերտ, միջնակարգի
ճարտ դասարանն մինչևև նա-
խամանկավարժէջ։ Վարժա-
րանի ներկա դպրոցայինը
այլեւս էլ վիճակի պիտի չըլլայ
գտնացնելու Հալիվոտի նոր
սերունդին կրթական պա-
սաննները։ Կր Իրավիճակը
զիմադրաւելու մտահոգու-
թեամբ, Վարժարանին հոգա-
բարձական կապով ընկաճե-
լադրոցի համալիրը մշտադա-
կելու ծրագիր մը, որուն մաս-
պիտի կազմին նոր դպրոցա-
չէջ մը եւ խաղաղավարէր։

Վարժարանի Ծրդ տարե-
դարձի հանդիսաւոր ճաշկե-
րոյթի ընթացքին սրտաբուխ
այլ նուիրատուութիւններու
գումարը հասաւ 30 հազար տո-
լարի:

Առաջնորդ Սրբազան Գերշ.
Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեանի
աղօթքով օրհնուած ճաշկե-

րոյթի յայտագրին հանդիսավարն էր վարժարանի հիմնադրամի կողմից նշանակվող Գեորգ Մանուսեանին իր բացման խոսքին և ներկայացուց վարժարանի հսկայաբալլ վերիջը եւ անբխող նիւթական յարաճող կարիքները: Վարժարան տնօրէն Վարդգէս Գուրուեան սեղմ դիմերու մէջ ներկայացուց վարժարանի կրթական յառաջդիմութիւնն ու առաջադրանքները: Լոս Անճելոս քաղաքային խորհուրդի անդամ Մայր Վուի հովաքարան կը՝ Տիգրանեան վարժարանին 5-րդ տարեգարձին առիթուն ներկայացուց Մայք Վուի անակնկալական Թամար Փողաճեան եւն ապա զայն յանձնելու Էրզրումի հիմնադրամին առիթուն պետ Փրոֆ. Աւետիս Սաննահեան:

Յայտագրին զգեցելի և
նախկաններն մէկն էր վար-
ժարանի 8-րդ դասարանի և
շախմատ-աշխատութեան
ներկայացուցած Տաշիկա-
ժողովրդական պարիտու ելոյ
թէ, որ չնորհի պարտույ-
Արա Մեղրեանին անմոտ
հրգեուն, անջնջի տպա-
րութիւն ձգեց ներկաներու
դայ:

«Նոր Օր»ի Յաւելուածը

Ռ.Ն.Կ. Մ. Նահանգներու
Արեւմտեան շրջանի մեր պաշ-
տոնաբեքք «Նոր Օր» խօրհան
Մարտ ամսուրնէն սկսեալ կը
հրատարակէ Նոր Օր - Գրա-
կան-Գիշարութեան յա-
ւելումը: Ցաւիւածը լոյս
պիտի տեսնէ ամիսը անգամ
մը:

«Ինչու կը խմբագրեմք այս
թիւը» խորագիրիմ տակ ընկ-
նուպար Ակիշեան ի միջի այ-
լոց կ'ըսէ. «Նոր Օր»ի Գրա-

կան-Գեղարուեստական այն
Համարով մենք անկեղծ փոր-
ժը ըրած կ'ըլլանք առիթ ըս-
տեղծելու բոլոր այն կարող
գրիչներուն, որոնք զանազան
պատկերներով կամ անձնա-
կան նախասիրութեանց Հետե-
ախքով, չեն երեւիր տրամա-
բեւի պարբերաթերթներուն
ընդ.

16 էջով ու կոկիկ բովանդակութեամբ յաւելուածի առաջին թիւը յօդուածներ կը

պարհակէ րմկ. Աստուոր Տէպ
լեքեանէմ (Մեծադրեմք) խօսք
եղաժշտ), Շա՛վ Կարսեանէմ
(Անդրաւանի Անդրեասեան
հաւատարոք գրիչ), Ալեք
Գրլեհանէմ (Մկրտիչ Հա՛ն-
եան՝ գրողը, քանաստեղծը)
քանաստեղծոյն գլխինքը Ազգի
Սահակեանէմ ու Ալեք Գր-
եանէմ, ինչպէս նաեւ պատմը-
ւածք մը Լուսիկ Մելիքեանէմ
«Այս մութ օրերը» խորա-
գրով:

Հայ Մը Ազատութեան Արձանի Յանձնախումբի Նախագահ

Շիրակոյէն հայ մը, երկրա-
շաք Արմէն Աւետիսեան
Միացեալ Նահանգներու Ներ-
քին Գործոց Նախարարու-
թեան որոշումով նշանակուած
է Ամերիկայի Ազատութեան
Արձանի պետական յանձնա-
խումբի նախագահ:

Արմանին, ինչպէս նաեւ էլ-
նեցած էր Ներքին Գործոց եանը:
Այլընտրի վերականգնման Նախարարին հետ, որ քննա-
շարտանքներուն վրայ հրա-
պարակ էր Այսօրեայի ծը-
կող այս յանձնախումբը, բազմաթիւ արձանին եւ
1981-էն ի վեր կը գլխավորէր կղզիին նկատմամբ: Նախա-
րարը ի վերջոյ իր պաշտօնէն
Քրայզլը ինքնաշարժի ընկե-
րութեան նախագահ՝ Լի Այա-
հեռացումէն հետոյ կուգայ
փոխարինել Գործա: Սակայն այս վերջինը որուն
կուգայ փոխարինել
անհամաձայնութիւններ ու-
նեցած էր Ներքին Գործոց եանը:

Սուրիա

Ապաստա՞ն Հայ Ահաբեկիչներու

Ամերիկայի Պետական
Քարտուղարութիւնը Գանձը-
սին յղած է մարդկային իրա-
ւանց մասին տեղեկագիր մը,
որուն մէջ, այլ նիւթերու
կարգին, կը հաղորդուի թէ

Թուրքիոյ դէմ քաղաքական
քննադատութիւններ կազմակերպող
հայ ահաբեկիչներ ապաստան
գտած են Սուրիոյ մէջ:
Սուրիոյ յատկացում ըս-
տի մասին մէջ, տեղեկագիրը կը
խմբակն:

34 Իրանահայեր

Զոհ՝ Իրան - Իրաք Պատերազմին

Իրան տունց իր «Իսլամա-
կան յեղափոխութեան» 7-րդ
տարեգարծը: Այս առթիւ
Թեքրանի «Ալիք» օրաթերթը
հաշտուի վրայ, մասնաւորապէս
կուտայ ցանկը Հայ զոհերուն,
ինչպէս նաեւ անոնց սպանու-
թեան պարագաներուն:

Ինչպէս երեւան կուգայ մե-
նք, թէ Դամասկոսի վարչա-
պետը նեցով կը կանգնի
հայ ահաբեկիչներ ապաստան
գտած են Սուրիոյ մէջ:
Սուրիոյ յատկացում ըս-
տի մասին մէջ, տեղեկագիրը կը
խմբակն:

Հայ Դատի Երկու Ներկայացուցիչ Եւ Համալսարանի

Հարաւային Ամերիկայի
«Հայ Դատ» յանձնախումբի
մը մէկ անդամ ժընեւէն վե-
րադարձին հանդիպած էր Փա-
րիզ, Համալսարանի Հաստա-
տութիւններու Ներկայացու-
ցիչներուն ընդհանուր տեղե-
տեղեկատուութիւն մը կատա-
րելու: Եղածին, հաւանակա-
նութիւններու, իրենց աշխա-
տանքներուն մասին: Այդ երե-
կոյեան հոն էր նաեւ Եւրոպա-
յի իրեն «պաշտօնակից» մը,
տեղեկատուութիւնները եւ
տեղեկատուութիւնները կա-
պուցուած էր իրենց հետ:
Հայկական Հարցի միջազ-
գային ատենակներուն մէջ ներ-
կայ կացութեան, զարգացում-
ներուն, եւայլնի մասին:

Այդ միջոցին եւրոպացի
անդամը պատմեց, թէ անգամ
մը ժընեւի ՄԱԿ մարդկա-
յին իրաւանց ենթախմբին
խումբի նիստերուն, տեղեկա-
գիր մը մասին խօսք տրուեցաւ:
Հայ դատի երկու յանձնա-
խումբերու ներկայացուցիչ-
ներուն տեղեկագիրը կը պա-
րունակէր յորդած մը, Հայե-
րու Ցեղասպանութեան, ա-
նոնց պահանջներուն մասին:
Ուրեմն այս մասին է որ խօսե-
լու կը հրապարակուի երկու ան-
շատ խմբակի ներկայացու-
ցիչներ, որոնք հասարակաց

դատ մը կը հետապնդեն:
Սակայն ի զարգացում
բացման ազգերու ներկա-
յացուցիչներուն, մերիկա-
կարտապաշտութիւն իրարմ
լորովին տարբեր, իրարու
շարժելու մէկուն ու զայնա-
րած կը գոչէ:
«Ինչպէս կրնաք այսքան ի-
րարմ տարբեր բաներ ըսել,
ամօթ է: Ինչքէ կրնաք խօսիլ
Համաձայնի նախապէս, ու
նոյն թեմայով արտայայտ-
ուիլ:
Ձեր կրնաք մտածել ան-
շուշտ ժընեւի զամպագիր,
թէ անոնք նախապէս հանդի-
պած, խօսած ալ էին իրարու
հետ ու Համաձայնած... Իր-
րե թէ:
Երանի թէ ունեցած լըյա-
յին այդ խորհրդակցութիւնը
ու Համաձայնութիւնը ա-
ռանց անոր, գոնէ յիսու առ
Հայերու Համաձայնութիւն
մը գոյութիւն կ'ունենար որ
երկուքը նոյն ուղղութեամբ
արտայայտուէին...»

«Յառաջ» Փարիզ ԱՐՓԻ

Կորպաչով Կը Բաժնէ Տնտեսագէտ Աղանքէկեանի Տեսութիւնը

Մոսկուայի մէջ Ս. Միու-
թեան Համալսարանի Կուսակ-
ցութեան ՉԼՊՀ Համագումար-
ին ուղարկուած ներկայութիւն
մըն էր հայազգի Աբել Աղա-
նքէկեան, ոչ թէ բեմին վրայ,
այլ քաղաքական տեսութեան
հարցերու մասին:

Աղանքէկեան այն տնտեսա-
գէտն է, որ Նովոսիպիլսքի
Հետազոտութեան Կենտրոնին,
որուն վարիչն էր, Մոսկուա
կանոնադրուած Միջազգային
Կորպորացիոյ կողմէ, ստանձնելու
Համար ազգային տնտեսու-
թեան հարցերու մէջ խոր-
հորդական պաշտօնը:

Ս. Միութեան թիւ մէկ
Քարտուղարը կը բաժնէ Ա-
ղանքէկեանի տնտեսական
բարենորոգչական ծրագիրնե-
րը: Համագումարին արտա-

սանած իր ընդարձակ ճառին
մէջ, երբ կը խօսէր տնտեսա-
կան որոշ անհատական նա-
խաձեռնութիւններու, փոքր
ինքնավարութիւններու կամ
արտադրողական կենտրոնի
Համակարգիչներու ներած-
ման մասին՝ այդ բոլորը մաս
կը կազմէին Աղանքէկեանի
տեսութեան:
Մարտ 5-ին, Աբել Աղանքէկե-
ան տեսակցութիւն մը ունե-
ցաւ արեւմտեան մամուլի
կարգ մը ներկայացուցիչնե-
րուն հետ, որոնց յայտնեց թէ
յանձնախումբ մը կ'ուսում-
նասիրէ սահմանափակ արտա-
տութիւններ տալ անհատական
գործերու, ինչպէս ինքնա-
շարժերու նորոգութիւն, տու-
ներու նորոգութիւն եւայլն:

Ան գրապէս արտայայտուե-
ցաւ Արեւելեան Գերմանիոյ,
Պոլսկարիոյ եւ Հունգարիոյ
մէջ կիրարկուող անհատական
սահմանափակ նախաձեռնու-
թեանց դրութեան: «Առողջ
կիրարկում մըն է», ըսաւ ան,
«անձնապէս կը մտածեմ որ
գայն պէտք է զարգացնենք»:
Աղանքէկեան աւելցուց որ
Ս. Միութիւնը կը կարօտի
«արմատական բարենորո-
գումներ» այս հարցով, քա-
նի պէտքը կայ աւելի արտա-
դրութեան եւ թէքսթիլ ինքնա-
շարժ արտադրամիջոցի: Սա-
կայն զպէտք ունինք շատ մը
տարիներ գործնականացնելու
Համար բարենորոգչները:
Վաղը չէ որ կարելի պիտի ըլ-
լայ գտնուի իրականացնել»:

Herrajes Otzakian

Grifería
Artesanal

Pueyrredón 727 Cap.
T.E.: 86-6533



Joyas "Brenda"

Oro 18 kil.

GALERIA CENTRO JOYEROS

Libertad 349. Local 24 (1012) Capital.
T.E.: 35-6530



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años
con las mejores compañías del país
BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME, MITRE 777 7° B. Capital
T.E.: 49-1942 / 1886

ՄԻՋ-ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՐԴԻ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒԼԱԿԱՆ ԱՍՈՒԼԻԱՐ

Երկուշաբթի, Մարտ 24 1986, Մարաշի Հայրց. Միութեան արահիմ մէջ տեղի ունեցաւ Հ.Մ.Խ.-ի (Հայկ. Միջ-Միութեան) Խորհուրդը) տեղեկատուական ասուլիսը, որում ընթացքին, ՄԱԿ-ի, Մարդկային Իրաւանց Ենթա-յամանախումբի 42-րդ նստա-շրջանի մասնակիցներ՝ Տոքթ. Ռոպերթ Մալխասեանը եւ Տոքթ. Ռիքարտո Իսսան, մամուլական տեղեկութիւններ տուին կատարուած աշխատանքներուն եւ ձեռք բերուած արդիւնքներուն մասին:

Տոքթ. Կ. Հայրապետեանի բացման եւ բացատրական խօսքէն ետք, Տոքթ. Ռ. Մալխասեանը սեղմ գիծերով բացատրեց այն վիճակը, որ ըստ տեղեկութեան միջին 1985 թվականի Օգոստոս ամիսը, եւ այն փոփոխութիւնները, որոնք տեղի ունեցան 1986-ի Փետրուարին, այսինքն 42-րդ նստաշրջանի սկիզբին:

1985-ի Օգոստոսին հասած էին շատ դժուար արդիւնքի մը, ինչպիսին էր Ռեֆերենտ տեղեկագիրի ընդունումը, որուն համար Հայկ. Միջ-Միութեան Խորհուրդը հսկայական ջանքեր թափած էր ենթայամանախումբի նախագիւղ՝ 37-րդ նստաշրջանի ժամանակ, 1984-ի Օգոստոսին: Այն ատեն, առաջին անգամ ըլլալով մեր պատուիրակի անդամները ներկայ գտնուեցաւ ենթայամանախումբի նիստերուն եւ յաջողեցաւ ձեռք գցել 1-84 ենթայամանախումբի որոշումը, ինչպէս նաեւ որոշ կապեր հաստատել որոնք յետագային նպաստաւոր պայմաններ ստեղծեցին մեր առաքելութեան առջեւ դրած Մալխասեան:

Ինչպէս նշեց Տոքթ. Մալխասեան, ստեղծուած էր շատ բարդ դիմադրական իրավիճակ մը, քանի որ, թերեւեալ ամենադժուարներու կատարած աշխատանքներու հետեւանքով, որոշ ներկայացուցիչներ, որոնք նախկին նստաշրջաններուն դրական դիրք բռնած էին Հայկական Ցեղասպանութեան նկատմամբ, 1985-ին հակադիր դիրք որդեգրեցին:

Տոքթ. Մալխասեան, նշեց Արժանիքի եւ Զրանսայի ներկայացուցիչներու ամբողջական աջակցութիւնը, ինչ-



ՏՈՔԹ. Ռ. ՄԱԼԽԱՍԵԱՆ, ՏՈՔԹ. Ռ. ԻՍՍԱՆ ԵՒ ՍԱՐԳԻՍ ԳԱՎՈՒՔԵԱՆ:

պէս նաեւ Խորհրդային մասնագէտներ զիրքը, որ թէեւ ցեղասպանութեան ճանաչման ի նպաստ էր, սակայն դէմ էր տեղեկագիրի «առաջարկութիւններուն»:

Ինչպէս յայտնի է, ըսաւ Տոքթ. Մալխասեան, 1985-ի Օգոստոսին երկու որոշումներ ընդունուեցան՝ Ռեֆերենտ տեղեկագիրը եւ Զամպիացի մասնագէտին պատրաստած ընդհանուր տեղեկագիրը, որու մէջ տեղ գտած էին երկու պարբերութիւններ, որոնք կը նշէին մասնաւորապէս հայերու ցեղասպանութիւնը: Այս մասնագէտին զիրքը շատ դժուար եղաւ հայերու համար, հակառակ որ այդ պարբերութիւնները հանդիպեցան շատ ընդդիմադիրներու, սակայն ընդունուեցան եւ ի վերջոյ ուղարկուեցան Մարդկային Իրաւանց Ցանձմախումբին:

Այսպիսի վիճակով հասանք ժողով, ըսաւ Տոքթ. Մալխասեանը, խօսքը տալով Տոքթ. Իսսային:

Իր կողմէ, Տոքթ. Իսսան, սկսելով իր գեղեցումը, ըսաւ թէ, 1986-ի Փետրուարին մեր առջեւ կային նպատակներ հետեւանքով, սակայն մեզի համար քաջ յայտնի էին գոյութիւն ունեցող գոյութիւնները, ինչպիսին էր Ռեֆերենտ տեղեկագիրի 24-րդ պարբերութիւնը, որուն պատճառով մասնագէտներ չէին արեւմտեան երկրներուն, քանի որ Հայկական Ցեղասպանութեան յիշատակումը ներքին կը դնէր արեւմտեան հասարակ մէջ անդամներ: Իսկ առաջարկութիւններու պարբերութիւնը որ առաջին հակայն էր հաճելի չէր

ընկերվարական երկրներուն: Հետեւաբար, տեղեկագիրը հաճելի չէր ոչ մէկուն:

Այսպիսով, մեր աշխատանքին հիմնական նպատակը պէտք է ըլլար պետութիւններ համոզել, որպէսզի ընդունէին ենթայամանախումբի Ընդհանուր Տեղեկագիրը, խուսափելով քաղաքական տեսակէտէ զրգուիչ վիճարկութիւններ յառաջացնել, որոնց արդիւնքը պիտի ըլլար Ռեֆերենտ տեղեկագիրին մերժումը: Այդ պատճառով, ընդգծեց Տոքթ. Իսսան, ջնաջինք պահպանել մեր նախկին կապերը, նոր կապեր հաստատել ներկայ գտնուող պատերազմի վիճակներուն հետ: Միաժամանակ յայտնի դարձաւ որ ներկայներու մեծ մասը կը կիսէին մեր տեսակէտը: Ճիշդ է որ, ի վերջոյ մեր յղապարհները իրականացան, գեղեցիկ ընդունուեցաւ, ինչպէս նաեւ Զամպիացի մասնագէտին խմբագրած 41 եւ 42-րդ պարբերութիւնները, որոնք շատ դժուար էին մեր հարցին համար:

Տոքթ. Իսսան նշեց թէ Միջ-Միութեան կողմէ շարք մը առաջարկութիւններ ըրած է, որոնց նպատակն է հասնել ցեղասպանութեան հարցի մը: Սակայն քննարկման Մ.Ա.Կ.-ի մարմիններու կողմէ, եւ տեղեկանքու գրասենեակի մը հաստատման:

Այս նոյն տեսակէտը արտայայտած է Պեղոտական Խորհրդային Հանրապետութեան ներկայացուցիչը, ըսելով թէ. «Կառավարութիւնը մարդկութեան յիշողութիւնն է, եւ 1948-ի պայմանագրու-

թեան դրոյթները լաւագոյն մեծով իրագործուելու համար անհրաժեշտ է ի նկատի ունենալ պատմական փորձը, անկարելի է անտեսել պատմական փորձը, որով շարք մը ցեղասպանութիւններ տակաւին անպատիժ մնացած են: Նացիներու կատարած ցեղասպանութիւնը ստացած է իր պատիժը, սակայն ցեղասպանութիւններ կան, որոնք կը սպասեն պատմութեան դատաստանին»:

Տոքթ. Իսսայի գեղեցումէն ետք, Տոքթ. Հայրապետեան, ներկաները հրապարակ հարցեր տալու: Ներկաները, որոնք մեծ ուղադրութեամբ լսած էին արժանաւոր հայ երկու արժանաւոր իրաւաբան-միջազգա-

կական ցեղասպանութեան միջազգային ճանաչման, ասիկա կ'ըլլայ առաջին քայլը, մեր դատի վերջնական լուծման ճանապարհին: Տոքթ. Հայրապետեան շնորհ թէ բոլորին բարոյական պարտքն է աջակցել այս կազմակերպութեան, որուն գոյնը բաց են բոլորին առջեւ անխորհ:

Մեր աշխատանքին արդիւնքները չօգտիկի են, աշխարհի շատ կարեւոր քաղաքներու մէջ բացուած Հայկ. Միջ-Միութեան Խորհուրդի գրասենեակները: Պրագայի հայ գաղութը նոյնպէս հիմնած է, գրեթէ բոլոր բազմակերպութիւններու եւ համայնքներու մասնակցութեամբ, Հայկ. Միջ-Միութեան:



Զարեհ ԲԱՐՍԵՆԻ ԲԱՐՍԵՆԻՆԵՐ ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ. ՎԱՀԷԵՐ ՏՈՐԻՍ ՉԸՆԴՈՒՅԱՆ, ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՅԱՅՈՑ ԱՌԱՋՈՐԴ ԳԵՐԵ. Տ. ԳՐԻԳՈՐԻՍ ԵՄՍ. ԲՈՒՆԻՍԹԵԱՆ. ՀՈԳԵ. Տ. ԱՍՊԵՏ ՎՐԻ. ՊԱՆԵԱՆ, ՀԱՐԱԽԱՅԻՆ ԱՍԵՐԻԿԱՅԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԱՌԱՋՈՐԴ ԳԵՐ. ՎԱՐԴԱՆ ԵՄՍ. ՊՈՂՈՍԵԱՆ, ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿ ԺՈՂՈՎԱՐԴԱՊԵՏ ՀԱՅՐ ԿՈՍՏԱՍՎՐԻ. ՊԵՏԻԿԵԱՆ, ուղադրութեամբ կը հետեւին Միջ-Միութեան կանխ տեղեկատուական ասուլիսին:

նախկին Խորհուրդ, նոյն ներպատակներով, նոյն առաքելութեամբ՝ ծառայել Հայկական ցեղասպանութեան ճանաչման գործին, անհաշախտաբար, ըսաւ Տոքթ. Հայրապետեան:

Երկարատեւ ծախսարութիւններով ներկաները շնորհակալութիւն յայտնեցին Հայ մասնաւորներուն եւ Հ.Մ.Խ.-ի նախագահութեան, իրենց կատարած ազդեցութեամբ կատարած աշխատանքին համար:

Թ.ԹԱԿԻԹ

TERKA S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de Tejidos

Fábrica: Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas: Moreno 1235. Capital. T.E.: 37-3829/37-6102

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º

Tel. 40-6809/7112/49-7049

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-piqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varielan

Ropa deportiva Camaron

Lavalle 2486. Larrea 377.

Pueyrredón 358 (1052) Capital.

T.E.: 47-1381

Հայ Կեանքը 1985-ին

Պատրաստեց ՅԱԿՈՐ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ

Մայիս եւ Յունիս ամիսներուն Միացեալ Նահանգներու եւ Գանատայի Հայաշատ բնակավայրերու մէջ Թէքեան Մը- չակոթայի Միութիւնը մեծարեց սիրելիք մարդիկ մեզի վա- լերական բանաստեղծներէ, կրթական մեծ մշակին, Հայրե- նատէր Հասարակական գործիչին եւ խմբագրին՝ Վահէ-Վահ- եանը, ծննդեան 70 եւ գրական գործունէութեան 50ամեայ տարեդարձներուն առթիւ:

Յունիս

1. Տեղի ունեցաւ բացումը Լուս Անճելլա-Երեւան օդանա- լային ուղղակի գիծին, նա- խաձեռնութեամբ «Վարդ» ճամբորդական ընկերու- թեան:

2. Նիւ Եորքի մէջ պատ- լուեցաւ ամերիկահայ ծանօթ ազգային բարերար եւ Հ.Բ.Ը.Մ.-ի փոխ նախագահ Սուրէն Ֆէսեան:

2. Ուէլլի Գոյէնի մարդա- բանական բաժանմունքի Փրոֆ. Պեմպրլըր «Նիւ Եորք Թայմզ» օրաթերթին մէջ յօդ- ւածով մը կը պահանջէ, որ Թուրքիա ցոյց տայ 1915-1923 տարիներու իր արխիւները:

2. Լուս Անճելլայի Տիգրանե- ան վարժարանի արահին մէջ տնտեսագ. բանաստեղծ Վահ- րամ Հանեանի գրական գոր- ծունէութեան 35ամեակը, «Նաասարդ» ամսաթերթի նախաձեռնութեամբ:

4. Ներկայացուցական Տու- նը երկրորդ անգամ ըլլալով յետաձգեց Հայկական Բանա- ձեւին բուժարկումը՝ թրքա- նի ազդեցութեան պատճա- րով:

5. Երեւանի մարզահամեր- ղային համալիրը իր նախկին փառաշուք տեսքով ու վերա- նորոգուած հանրութեան տրամադրութեան յանձնուե- ցաւ: Ան հրոյ ճարպ դարձած էր ամիսներ առաջ:

7-9. Սիւնիի մէջ բացումը կատարուեցաւ ՀԲԸՄ-ի նոր կեդրոնին: Բացման հանդի- սութիւնը կատարեց ընկեր Տոքթ. Արշալիկ Կոնսեան:

10. Գահլիի մէջ նշուեցաւ ՌԱԿ-ի օրկան «Արեւ» օրա- թերթի 70ամեակը՝ չքեղ հան- րուն:



Warnes 999. Capital
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562
 Accesorios para el automotor
 Venta y colocación en el acto
 Audio-faros-bocinas-aire acond.
 cristales tonalizados-techos panorámicos-polarizado de cristales.
Sábados: abierto hasta las 13:00

Զօրի Բալայեան Մոնթրէալի Մէջ

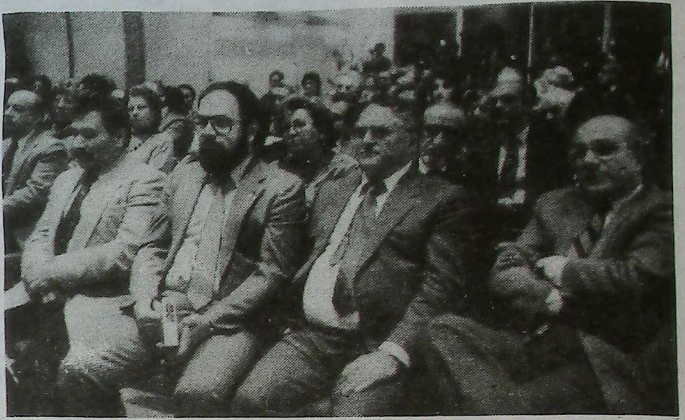
Հայրենի տաղանդաւոր հը- րապարակագիր ու գրքերու հեղինակ Զօրի Բալայեան եր- կու ամիս Միացեալ Նահանգ- ներ եւ Գանատա իր շրջապը- տոյտի վերջին չորս օրերը անցուց Մոնթրէալի մէջ եւ ա-

պա վերադարձաւ Մայր Հայ- րենիք: Ան գլխաւոր խօսողն էր Մոնթրէալի մէջ կայացած

բացփին Զօրի Բալայեան շա- հեկան հարցազրոյց մը ունե- ցաւ Գանատայի մեր պաշտո-

ողը. Զոն Կիրակոսեանի նը- լիրուած յօշոբեկոյնին: Գանատա կեցութեան ըն-

ցակից «Ապագայ» խմբագիր ընկ. Արսէն Մամուրեանի հետ:



Ներկայ ժողովորդէն մաս մը. ա. Կարգի վրայ, ձախէն աջ, Զօրի Բալայեան, Արթուր Պասմաճեան, Սուրեն Աքքիարիթեան եւ Տոքթ. Արշալիկ Կոնսեան

Մոնթրէալ ԹՄՄ-ի Մեծ Ընտանիքին Հաւաքը

Թէքեան Մշակութային Միութեան Վարչութիւնը գե- ղեցիկ գաղափարը ունեցած էր ընդունելութեամբ մը պատ- լելու իր ծիրին մէջ աշխատող բոլոր յանձնարարները, եւ ընկերական ջնք մթնոլորտի մը մէջ լսելու իւրաքանչիւրին ծրագրած յատկաշիւի գոր- ծունէութիւններու մասին: Վարչութեան նուիրեալ ա- տենապետ՝ տոքթ. Հրայր Տէր Գեղորգեան իր բարեգալստե- ան խօսքերուն մէջ ըսաւ, թէ Նոր Կեդրոնին մէջ Թէքեանի մեծ ընտանիքին առաջին ամ- բողջական հաւաքովն էր այս

եւ կող ուղղեց վերանորոգ- ւած ոգեւորութեամբ ու խա- ղաշխութեամբ յատալ տա- նելու Միութեան բազմակող- մանի գործունէութիւններն ու ծրագիրները:

եւ Պատանեկանի խորհրդա- տու՝ Օր. Վիլմա Հայէրլի, եւ վերջաւորութեան, խօսքը աը- ւաւ Միութեան անխնայ նա- խագահ՝ տոքթ. Արապիկ Կէօնեանին, որ ընշուեց թէ նոր չէր կատարուած աշխատա- քը աւարտելէն ետք, բուն գործը հիմա է որ պիտի սկսի, այդ չէնքը առաւելագոյն կեր- պով իր ազգանուէր նպատակ- ներուն ծառայեցնելու հա- մար:

Երեկոյնը անցաւ դրական ու լաւատես մթնոլորտի մը մէջ:

Նահատակաց Յուշարձան Մոնթրէալի Մէջ

Ֆրանսայի Մոնթրէալի քա- ղաքին մէջ, Էսփրանտա հը- ռապարակին կեդրոնը, համ- դիատարապէս քաղցած է մեծ Նիւնոնի յուշարձանը՝ ի ներ- կայութեան աւելի քան 500 հո- գի հաշտող քաղաքեան մը: Առատուն պատարագ մա-

տուցուած է տեղւոյն նորրը Տաւ տը Թապլ Էկեղեցիին մէջ, ձեռնարկ Յարոյ Եպիս- վարդաւանին: Քարոզած է Գիւտ Եպիսկ. Նագաշեան ինչպէս նաեւ Էկեղեցւոյ հո- գետը հովիւր: Ապա կէսօրին, կատարուած է յուշարձանին

պաշտօնական քաղցումը, ի ներկայութեան քաղաքական ղեմներու: Խօսք տուած է ի մի- ջի այլոց, Միսաք Մամուրե-

անի ալիքին՝ Մեխիլ Մամուրե- ան ինչպէս նաեւ Մոնթրէալի քաղաքապետ՝ Ժորժ Ֆրէշ:

Հայկական Տարժանկարի Տարաք Ֆրանսայի Մէջ

Տարժանկարի Միւլզէ Փորձաշատ Հայկական Լաւ- տնողական ընկերակցու- թեան հետ համագործակցա- րար կազմակերպեց Հայկա- կան Տարժանկարի շարք մը 26 Փետրուար 1986-էն մին- չեւ 4 Մարտ 1986 Մարտի, Հոլիվուտ Տարժանկարի արահին մէջ:

(Աշոտ Մալաբեան) որ ներկա- յացուց իր ստեղծագործու- թիւններն մին քաղաքի եւ րեկոյի մը ընթացքին, 24 Փե- տրուարին:

Ներկայացուեցան քաղա- քի շարժանկարներ նկարա- ւանուած ոչ միայն Ս. Հայաս- տանի, այլ նաեւ գանգաւմ երկիրներու մէջ ապրող եւ ստեղծագործող ծագումով հայ բնակողներու կողմէ:

Տարժանկարի այս Փա- ռատուն տեղի ունեցաւ հովա- նաւորութեամբ Ամրի Վերնոյի

“NUR”
Caños de escape
Silenciadores
-Colocación en el acto-
Precios especiales a la colectividad
CARABOBO 1702 esq. Castañares. Cap.
Rivadavia 9223 J.B. Alberdi 3569. Cap.

Գրեց՝ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բուհարեան

Դրա կողքին մենք եկեղեցականներս, յաճախ սահմանափակ կարողութիւններով, շնորհներով, ինչո՞ւմ, ինչքանով եւ ինչպէ՞ս ենք հատուցում մեր կոչման նկատմամբ ցուցաբերած մեր ժողովրդի վստահութիւնը։ Պըճնազարդ սիրամարգների պէս, յոխորտանքով ու աղմուկով հրապարակ իրլած, սնափառութեան դափնիներ կորցնուց յետոյ, տակաւին ժպրհում ենք էփանքնադատութիւններ տեղաքնել ալ ու ձախ, այնպիսի մարդկանց հասցէին, որոնց պարկեշտութեանն ու արժանիքներին մեզանից չատերը մեծ դժուարութեամբ պիտի հասնէին՝ հապառակ հոգեւորականի հանգամանքին։

Ներքին Պատրիարք եւ Շահէ արքեպիսկոպոս բախումը իրապէս բարոյազրկել եւ վարկաբեկել է Երուսաղէմի չայոց պատրիարքութիւնը եւ հայ եկեղեցին յաշ մեր ժողովրդի եւ օտարների։ Դննիչ Յանձնախումբը կատարել է քննութիւն եւ բացայայտել մեծ գումարների հասնող զեղծումներ եւ իրազեկումներ։

Այս իրողութիւններին առջեւ երկու հարաւոր լուծում կայ։

Նախքան դրանք մատնանշելը ուղտում եմ յատակացնել, որ գայթակերութեան նման տարողութիւն ստանալուց յետոյ հարաւոր է Պատրիարքին Աթոռի վրայ մնալ։ Դա կը նշանակէր մոտանալ ամէն ինչ եւ չարունակել քաշալերը Երուսաղէմի Ս. Աթոռի դէպի անկող տանող ընթացքը։

Ոչ թէ, որովհետեւ Ներքին Պատրիարքը արժանիքներ էլ չունի, իր յախումբն եւ ծայրայեղօրէն չափազանցող նկարագրի կողքին եւ անկարող է կառավարելու, այլ պարզապէս, որովհետեւ պէտք է փոխուեն վանքի միջոցաւ, իրար հետ յարաբերութեան եւ կապի կերպերը այնտեղ պատօնի վրայ գտնուող եկեղեցականների՝ միմեանց եւ եկեղեցական ու աշխարհական պաշտօնեաների միջեւ։

Սրբազան Պատրիարքը այդ յարաբերութիւններով եւ աշխատանքները կազմակերպելու իր ոճով վերլպել է իր գործունէութեան մէջ։

Փաստ է նաեւ, որ տակաւին պատրիարքարանք եւ Ս. Յակոբեանց վանքը չարունակում են մնալ դաւադրութիւնների եւ ստորանքների բոյն, եւ միաբանների միմեանց դէմ լարելու եւ իշխամացնելու բոլոր թելերը կենտրոնացած են Պատրիարքի ձեռքում։

Որպէսզի վանքի միջոցաւ փոխի եւ աշխատանքները այլ կերպ կազմակերպուելով բնականոն շնորհ մէջ մտնեն, պէտք է փոխել մինչեւ այժմ ընթացքի մէջ եղած յարաբերութիւնները եւ ոճը։ Եւ այդ միայն նոր ղեկավարներ կարող են անել։ Այլապէս աւելի ինչ պիտի չարունակի ընթանալ մոլութեան յորձապտոյտի մէջ։

Հետեւաբար, առաջին հնարաւոր լուծումը, իր իսկ՝ Պատրիարքի, պատուաւոր կերպով Աթոռից հրաժարումն է։

Պէտք է Ներքին Պատրիարքը համոզւի, որ նման քայլը, թէ՛ ի շահ Աթոռին եւ թէ՛ ի շահ իրենն է։ Եթէ ունի մազաչափ հաւատք եւ պարկեշտութիւն, այլեւս պէտք է զգայ, որ դա իր առաջին պարտականութիւնն է։

Ժամանակն է ըմբռնելու, թէ ներկայ զարգացումների տակ Աթոռի վրայ ի գին ամէն ինչի յամառօրէն մընալը վնաս է ազգին, եկեղեցուն, անձնապէս իրեն, եւ պէտք է յարգի ազգի բարձրարդարակ ցանկութիւնը՝ արժանապատուութեամբ քաշուելու եւ այլ կերպ ծառայելու իր այդքան սիրած եկեղեցուն։

Ոչ ամօթ է այդ եւ ոչ էլ անպատուութիւն։

Որքան Պոլսոյ պատրիարքներ են հրաժարուել կամ հրաժարեցուցել եւ դրանից յետոյ տակաւին մեծամեծ ծառայութիւններ են մատուցել եկեղեցուն եւ ազգին։

Իր հերթին, Շահէ արքեպիսկոպոսը պարտաւոր է վերջ տալ Երուսաղէմի վանք վերադառնալու յաւանութիւններին։

Հնարաւոր երկրորդ լուծումը, հապառակ պարագային, միաբանական ընդհանուր ժողովն է։

Արդէն Վեհափառ Հայրապետը երկու անգամ է, ինչ Պատրիարքին յորդորում է ընդհանուր ժողով գումարել՝ բոլոր միաբանների մասնակցութեամբ անխտիր։ Սպասենք, որ այն տեղի ունենայ օրինական ձեւով։

Իսկ եթէ Պատրիարքը ամէն կերպ խուսափի կամ հակառակուի, եւ օրինաւոր կերպով հնարաւոր չլինի գումարել տալ միաբանական ընդհանուր ժողով՝ նաեւ դրսում պաշտօնավարող բոլոր միաբանների մասնակցութեամբ անխտիր, ապա պէտք է ամէն կերպ յաջողեցնել այդ ժողովը Երուսաղէմի մէջ, նոյնիսկ եթէ Պատրիարքի հաւանութիւնը չլինի եւ նա փորձի խանգարել, որ ժողովը տեղի ունենայ վանքում, եւ կամ խորընդոտի, որ վանքում գտնուող միաբանները մասնակցեն դրան։

Ամէն դէպքում պէտք է սկզբունք ընդունել, որ նման մի պարագայի գումարելիք ժողովը օրինաւոր է՝ վերջնական բարեփոխութիւն, կարգ ու կանոն հաստատելու բարի նպատակով։

Նախնական աշխատանքներ պէտք է տանել ժողովի յաջողութիւնը, ինչպէս նաեւ իւրայայտել եւ Յորդանանի պետութիւններին, եթէ ոչ համաձայնութիւնը, առնուազն դրական չէզոքութիւնը ապահովելու համար։

Պէտք է մեր ազգային - եկեղեցական բոլոր կազմակերպութիւնները, մասնաւոր եւ հեղինակաւոր անձինք համոզուեն դրա անխուսափելիութեան մէջ, անվերապահօրէն ու շտապ կերպով լայնեան իրենց համատեղութիւնը, որպէսզի ձեռնարկը համազայն եւ կամքի հանգամանք տանալ։ Զեռնարկի բարոյական ու նիւթական օժանդակներ պէտք է ստանձնել թեմերը, կազմակերպութիւնները, որ ուզում են նաեւ յոյս յայտնել, որ Անթիքիայի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Աթոռն ու միաբանութիւնը, իրենց հերթին, երուսաղէմեան այս ողբերգական կացութեան առջեւ, չեն կարող անտարբեր մնալ ու քաջալեր հանդիսանալ Ներքին Պատրիարքին կամ Շահէ արքեպիսկոպոսին։



դակութիւնը պէտք է ստանձնել թեմերը, կազմակերպութեան եւ յոյս յայտնել, որ Անթիքիայի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Աթոռն ու միաբանութիւնը, իրենց հերթին, երուսաղէմեան այս ողբերգական կացութեան առջեւ, չեն կարող անտարբեր մնալ ու քաջալեր հանդիսանալ Ներքին Պատրիարքին կամ Շահէ արքեպիսկոպոսին։

Այսպիսով, ապահովելուց յետոյ միաբանական գումարուելիք ժողովի եւ նրա առնելիք որոշումների ճանաչումն ու յարգումը զոյգ պետութիւնների կողմից, Երուսաղէմի դրսի բոլոր միաբանները, գլխաւորութեամբ միաբան արքեպիսկոպոսների եւ եպիսկոպոսների, պէտք է հաւաքուեն Երուսաղէմում՝ հոգ չէ թէ վանքից անգամ դուրս, քաղաքի որեւէ մէկ սրահում, ժողովը գումարեն, Պատրիարքին հոգալեն հրաժարեցուած եւ ընտրել փոխանցման շրջանի մի պատրիարք, որի բարոյական հեղինակութեան տակ եւ, այլեւս յարգելով Միաբանական կանոնադրութիւնը սկսեն ու իրազեկեն վանքի բարեկարգութիւնը, վերահաստատելով այնտեղ կանոնն ու կայունութիւնը, այս կերպով վերջ դնելով տարիների տագնապին։

Իմ տեսակէտով փոխանցման շրջանի պատրիարքական լաւագոյն երկու թեկնածուներ կարող են նկատուել, հակառակ իրենց առաջացած անդրքին, Գեր. Տ. Տիրան եւ Տ. Սիրոն Արքեպիսկոպոսները։ Կարելու է, որ թեկնածուն լինի հեղինակաւոր եւ անդասիր անուան տէր անձնաւորութիւն եւ որեւէ կապ ունեցած չլինի վերջին 25 տարիների դրամական - կալուածական գործարքների հետ։

Ահաւասիկ այն հնարաւորութիւնները, որ եւ տեսնում եմ տագնապի լուծման համար։

Ինչ վերաբերում է Գեր. Տ. Ներքին եւ Տ. Շահէ արքեպիսկոպոսների ու նրանց յետագայ գործունէութեանը, համոզումն հետեւեալն է։ Երկուսն էլ Հայ եկեղեցու ոչ միայն բարձրաստիճան, այլեւ հազիւ մատների վրայ հաշուուող զարգացման եւ շնորհների տէր եկեղեցականներից են։ Մէկը աւելի քան 50, միւսը՝ 30 տարի մեր եկեղեցու մէջ։

Թուրքեր Բանկրէսի Բանաձեւը Կը Համարեն

«Պալֆուրեան» Յայտարարութեան» Հայկ. Տարբերակը

Թրքական «Ճումսուրիյէթ» օրաթերթը, անդրադառնալով Ամերիկեան Փանկրէսի օրականի վրայ եղող «Ապրիլ 24-ը Ազգային Յիշատակութեան Օր» յայտարարող բանաձեւին, կը գրէ. «Հայերու նպատակն է Պալֆուրի Յայտարարութեան նման հազորադարձութեան մը հրապարակումը ապահովել։ Ասիկա՝ 1917-ին հրատարակուած բրիտանական այն զեկույնն է, որ նախաքայլը հանդիսացաւ Իսրայէլի հիմնումին։ Շատ մը քաղաքական դէտեր Փանկրէսի օրակարգին վրայ գտնուող բանաձեւին կուտան այդ մեկնաբանութիւնը։ Եթէ Միաց. Նահանգներու պաշտօնական արձանագրութիւններուն մէջ անգամ կը տեղ տրուի այս հարցին եւ Հայկական Ցեղասպանութիւնը նուիրագործուի որպէս պատահած իրողութիւն, կարեւոր քայլ մը առնուած պիտի ըլլայ Հայկական Դատին հետապնդողի զարգացումներուն մէջ»։ Զուլմուտիւրիյէթի խմբագրութիւնը կ'անգագանէ թէ՛ այդպիսի «ցեղասպանութեան» մը ճանաչումը միջազգային հանրային կարծիքին եւ Ամերիկեան Փանկրէսի կողմէ «կրնայ դուրս բանալ Թուրքիոյ ի վնաս քաղաքական այլ զարգացումներու»։

Ըստ Թրքական Թերթի մեկնաբանութեան, Փանկրէսը հայանպաստ դիրքորոշում որդեգրելու հակամէտ է, չընտրի հրէական կազմակերպութեան ճիշդութիւն, որովհետեւ «Թուրքիա ծայրայեղօրէն արարներու կողմնակից քաղաքականութիւն մը կը վարէ...»։

ցու մէջ պատասխանատու պաշտօններ վարած։ Երուսաղէմի տագնապի լուծումից յետոյ պէտք է հոգ տանել, որ նրանք ամբողջովին չէզոքանան եւ չկորչեն մեր եկեղեցու համար։

ԵԱՐ. 3 ՅԵՎԵՐՁ

Փետրուար 1986

ԳԻՐԳՈՐԻՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ
ԲՈՒՆԻԱԹԵԱՆ
ԱՐԱՋԵՆՈՐԻ ԱՐԺԱՆԹԻՆԱՆԱՆՈՅՑ

Confiteria "Oriente"
FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO
ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES
Y EMPANADAS ORIENTALES
Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

Calzados LUCERNA
Carteras
Damas y niños
Federico Lacroze 2500. Cap. T.E.: 771-7346

Հայաստան

ԿՈՉ

Ի ՆՊԱՍՏ

Բարձրագույն Կոչում Հայ Արուեստագէտներուն

Ուրհ. Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Հրանդ Ոսկանեան պատուաւոր կոչումներու կրօնականներ յանձնեց Հայաստանի արուեստագէտներու փառադիմը:

Ուրհ. Միութեան ժողովրդական արտիստի կոչումը խորհրդանշող կրօնական ըստացան անուանի խմբավար Յովհաննէս Ջէրիճեան, երգչուհիներ Գոհար Գասպարեան եւ Տաթևիկ Սաղանդարեան, երգիչներ Նար Յովհաննէսեան եւ Միհրան Երկաթ, բեմադրիչ Հրաչեայ Ղափանեան, դերասաններ Մեսարոսեայ Միմոնեան, Մհեր Մկրտչեան եւ Սոս Սարգիսեան, շարժանկարի բեմադրիչներ Ֆրուսէ Տովաթեան, Հենրիկ

Մայեան եւ Սերկէյ Գեորգով, երաժշտական խմբավար Կոստանդին Օրբելեան եւ երաժշտական յօրինողներ Եղարը Միրզոյեան, Ալեքսանդր Յարութիւնեան եւ Գրիգոր Եղիազարեան:

Խ. Միութեան ժողովրդական նկարիչի կրօնական ըստացաւ Գրիգոր Խանճեան, իսկ ճարտարապետի՝ Կ. Յակոբեան:

Ուրհ. Միութեան ժողովրդական արուեստագէտի կոչումը երկրի մշակութային պաշտօնական գնահատանքի բարձրագույն աստիճանի պարգևն է զոր պետութիւնը կրնայ շնորհի բացառիկ իրագործումներ նուաճած արուեստագէտներուն:

Տայան Տէր Յովհաննէսեանի Բանաստեղծութիւններու Հաւաքածոյն Հրատարակուեցաւ Հայաստանի Մէջ

«Սովետական Գրող» հրատարակչութիւնը վերջերս լոյս ընծայեց ամերիկահայ անցիկագիր յայտնի բանաստեղծուհի Տայան Տէր Յովհաննէսեանի «Սեւ Աչքեր Կանաչ Աչքերի խորհուրդ» խորագրով բանաստեղծութիւններու եւ պոէմներու ժողովածոյն, որուն յառաջաբանը գրած է Գեորգ Էփրեմ:

Հատորին մէջ տեղ գտած բանաստեղծութիւնները

բարգմանած են Վահագն Դարբանի, Մեսարոսեայ, Արշալույս Աւագեանի, Գեորգ Էփրեմի եւ Արտաշէս Էփրեմի:

«Սփիւռճահայ Գրողներ» մատենաշարով լոյս տեսած են մանաւորի արձակագիրը:

գիր Մարտ Փառնեանի «Սէրը Որ Գիմ Զուներ» պատմական ժողովրդական հատորը (յառաջաբանը Գեորգ Մեմանի) եւ լիբանանահայ արձակագիր Երվանդ Տիգրան Վարժապետեանի «Մայրնիքի Դուրս» պատմական ժողովրդական հատորը (Վահան Տաղանթեանի յառաջաբանով):

Անցնող երեք տարիներուն մօտ մատենաշարով լոյս տեսած էին Վազգէն Մուշեղեանի «Երկու Վիպակ», Դաւիթ Սեմեմի «Հրաշխիք Զօրութիւն», Անդրանիկ Անդրեանի «Դաւանութեան Բաժանիք», Լիւսի Սիւսեանի «Անապատի Սիրտը»:

աւարտ Սիրանուշատի եւ Զարեհ Մեմանեանի «Լեւոնի» վիպիկները մէջ» հատորները:

Վեներտիկի Միսիթարեան Միաբանութեան

Արիւ. Արիւ. Վեներտիկի Միսիթարեան Միաբանութեան, Կղերիմ, Սիբիրի Հաւատացեալներուն

եւ Համայն Հայ Ժողովուրդին Ողջոյն եւ Հայրապետական Օրհնութիւն

Ամէն ոք տեղեակ է թէ՛ մի քանի տարիներէ ի վեր ինչպիսի ծանր տնտեսական տագնապի մէջ է մեր Հայ Կաթողիկէ Համայնքին ամենակարեւոր կրօնական հաստատութիւններէն մէկը՝ Վեներտիկի Միսիթարեան Միաբանութիւնը, որ միանշանակաբար հայ ազգին՝ մշակութի ջանք ու բարձր պատկերաստեղներէն մէկն է:

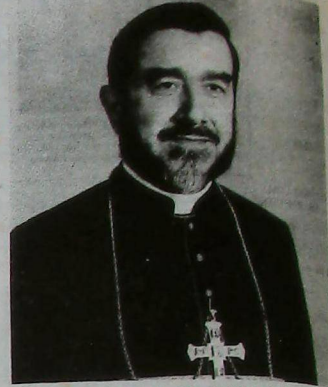
Միսիթարեան Միաբանութեան հիմնադրէն է անմահ Միսիթար Աբրահամը: Խմբեց իր շուրջը վանական սուրբ կեանքի, իմացական մեղուական աշխատանքի եւ ժողովուրդի սիրով ստեղծող հայ երիտասարդներ: Միաբանութեան հիմնադրութեամբ յառաջ բերաւ հայ ազգի կեանքին մէջ մշակութի եւ գրականութեան այնպիսի վերածնող շարժում մը, որ արժանի եղաւ կոչուելու «Ազգի երկրորդ Լուսաւորիչը»:

Արդ, այս մեր փառաւոր հաստատութիւնը, տնտեսական դժուար պայմաններու բերումով՝ ենթարկուեցաւ հակադաս պարտքերու, որոնք ստեղծուեցան անողորմ եւ խաբէրայ ընկերութիւններու եւ անձերու կողմէ: Միաբանութիւնը հասաւ սնանկացումի եզրին. բազմաթիւ կալուածներ ծախուեցան եւ վնասապատկան մնացեալ ինչեքը վտանգի տակ են, եթէ մինչեւ յառաջիկայ Յունիսի կէտը՝ չվճարուի պարտքերուն վերին թայց հակա մնացորդը, որ կը հասնի 5 միլիոն տոլարի:

Ընդառաջելով կոչին՝ Միսիթարեան Վարժարաններու Միաբանութեան Կոմիտէին, որուն անդամները անհաշիւաբար նուիրուած ի վեր լծուած են ահաւոր տագնապի լուծման, եւ սիրաշատը արտով Համապատասխանելով միաբանութեան Աթոռակալ՝ Հ. Բարսեղ Զեփրեանի խնդրանքին, մենք պարտք կը համարենք բարձրացնել մեր ծայրը եւ խնդրել համայն հայութիւնէն եւ յատկապէս Հայ Կաթողիկէ Համայնքի զաւակներէ՝ որ բերեն իրենց արտադրուի եւ վեհանձն մասնակցութիւնը՝ հայ ազգին այս մշակութային եւ արժանիքներով այնքան հարուստ կեդրոնին փրկութեան:

Սուրբ Ղազարի փրկութիւնը այս ճգնաժամային պահուն, պէտք է ըլլայ ամէն Հայու առաջնահերթ մտահոգութիւններէն մէկը: Վեներտիկի պէտք է վերագտնէ իր ապահովութիւնը եւ անդրորոշութիւնը եւ շարունակել իր հայ պատանի եւ երիտասարդ սերունդներուն սուր արժէքները կրօնափրկութեան, հայրենասիրութեան եւ մեարդեան անմահ մշակութին:

Կոչ կ'ընենք մեր Աստուծոյն եւ կը խնդրենք որ Իւրաքանչիւր իր թնիստ մէջ



ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԺԼ.

գործի կանչէ յանձնախումբեր, որպէսզի տագնապին համահայկական տարողութեան դիւրահաղորդ դարձնեն սրտերը, յանձնառու ընեն զանոնք նուիրական պարտականութեան՝ թիկունք կանգնելու Սուրբ Ղազարի, ինդունին անոնց արտադրուի նուիրները եւ փորձենք վեներտիկ կամ Միսիթարեան Վարժարաններու Միջազգային Կոմիտէին:

Կը խնդրենք նաեւ մեր Արհ. Արհ. Առաջնորդներէն, որ այս տարի, Սուրբ Զատիկի յաջորդող շրջանին, եկեղեցիներէն ներս կատարուած հանգանակութիւնները յատկացուին Միսիթարեան միաբանութեան օժանդակութեան ֆոնտին:

Սփիւռքի հայ ժողովուրդի զաւակները ինչպէս երէկ, այսօր ալ պէտք ունին Միսիթարեան միաբանութեան առաքելութեան: Հարկ է որ անոնք ցոյց տան իրենց կամքը՝ կանգուն պահելու եւ չէն տեսնելու հայ իրականութեան երանգներով բոլոր Հայրուն համար սիրելի Սուրբ Ղազարի կղերները:

Գրիստոսի սէրը կը ստիպէ մեզ, կը ստիպէ բոլոր Հայերը: Կը յորդորենք ամէնը որ գիտակից երախտագիտութեամբ, վեներտիկ եւ զուարթաւոր նուիրով, օժանդակող բարեբարի ձեռք տան: Տիրացումը Վեներտիկի, խոց մըն է Սփիւռքի մեր Հայ Կոթիկի ամէնէն վառ կեդրոնին մարմնի վրայ: Ազատագրուող Հայաստանի սրտով գործող այս կեդրոնին՝ պիտի ըլլայ ապացոյցը մեր միասնականութեան, գրականութեան մեր գնահատանքին եւ սիրոյն՝ ամէն հայ հաստատութեան հանդէպ որուն նպատակին ամէնէն զգալուն ջիւղն է ծառայութիւնը մեր ժողովուրդին:

Երեկայ կողմ կ'ողորմենք Մեր եւ Հայ Կաթողիկէ նուիրապետութեան անունով եւ յոյսով ենք որ հայ ազգին եռանդուն շարժապատկերները եւ օժանդակութեամբ վեներտիկի Միսիթարեան ազգանուէր միաբանութիւնը շուտով կը ձեռքադառնի իր ներկայ ծանր բեռէն եւ անդորր մտքով եւ սրտով կը շարունակէ յաւելաւ, ազգապաշտպանութիւնը եւ անփոփոխելի սրբազան առաքելութիւնը:

Մեր աղօթքը կը բարձրացնենք առ Աստուած, տուող բարի տուրքերու, որպէսզի ինք վարձահատոյց ըլլայ՝ հայրապետին անհամեմատութեամբ, բոլոր նուիրատու անհամեմատութեամբ եւ հաստատութիւններու պարզեւէ Միսիթարեան միաբանութեան անապատ համբերութիւնը եւ յոյս եւ ապագա հրէ զայն ներկայ փորձանքէն ի հրժանեալ համայն Հայ ժողովուրդին:

ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՊԵՏՐՈՍ ԺԼ.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՍՏԱՍԻՍ
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՅՈՒՆ

Տրուած Պէյրութ, 1986, Մարտ 5-ին

sarkis kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas

JOSE MARTI 3380

T.E.: 923-5783/ 922-3730

...Եւ Հասաւ Պահը, Հայաստան

...Եւ հասաւ դէպի Մայր Հայրենիք, դէպի Հայաստան լեկներու բաղձալի պահը: Մեր բոլորիս կողմէ այդչափ փափաքուած ճամբորդութիւնը: Փափաքուած, որովհետեւ հայկական արիւն կը հոսի մեր երակներէն եւ որովհետեւ հոն եւ մեր արմատները:

Հայաստան այցելութիւնը պէտք է ամէն հայ երիտասարդի մտապահակտը ըլլայ, անկախ իր բաղաժանան հայացքներէն:

Բաղդատիւ ոչինչ կայ այն յուզումին գոր մարդը կը զգայ իր փորոցներով քայլելով եւ լսելով խոսակցութիւնները մեր մայրենի լեզուով, ընթրիւնի Ամենայն Հայոց կաթողիկոս Վազգէն Ա.-ի օրհնութիւնը, դիտել Արարատը

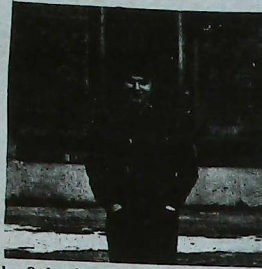
Խոր Վիրապէն:

Չեմ կրնար չի նշել այն ընդունելութիւնը, որուն Հայաստանի պաշտօնական եւ եկեղեցական իշխանութիւնները արժանացուցին մեզի, ինչպէս նաեւ հայրենի ժողովուրդին ջերմութիւնը:

Միծեռնակաբերդ, Էջմիածին, Սարտարապատ, Երեւան, Հայաստան ամբողջ...

Ամմոռնալի տպաւորութիւններ տասնեօք տարեկան երիտասարդի մը համար...

Ամմոռնալի, որովհետեւ աչքիս առջեւ տեսայ Պապեռուս, ծնողքիս եւ մեր Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան եւ Մարի Մանուկեան կրթական Հաստատութեան կողմէ փոխանցուած անանդութիւնները, պատմա-



կան եւ կրօնական ուսմունքները գոր տարիներ շարունակ սերմանեցին հոգիս մէջ:

Ամմոռնալի որովհետեւ Հայաստան է:

Այս բոլորին համար՝ շնորհակալութիւն:

Քրիստիան Եագուպեան
Մրց. Մարի Մանուկեան
կրթ. Հաստատութեան

Պիտի Հաւատաս

Ով մարդ, մի բանի պիտի հաւատաս, Թէկուզ ունայնի, որ ահ ունենաս:

Մի ոգեձայնի պիտի հաւատաս, Որ քեզ հայր լինի, միշտ մանուկ մնաս:

Մի անասանի պիտի հաւատաս, Որ քեզ սասանի՝ զգաստանաս:

Մի անասանի պիտի հաւատաս, Որ չարքը վանի, որ բարի մնաս:

Մի աստուածայնի պիտի հաւատաս, Մի խղճի ձայնի, որ գէթ մարդանաս:

Մի յախտեանի պիտի հաւատաս, Որ մարդը լինի, երբ էլ աշխարհ գաս:

Ով մարդ, մի բանի պիտի հաւատաս՝ Մարդուց վեր բանի՝ որ աստուծանաս:

Թէկուզ չլինի՝ պիտի հաւատաս, Որ Աստուած լինի, որ գէթ մարդ մնաս:

Յովհաննէս Շիրազ

Հայրենի Հողը եւ Սփիւռքահայ Արուեստագէտը

Մարդը իր Հողին Վրայ Մէկ Ամբողջութիւն է

Ինչպէս կոմիտասը ըսել է, երաժշտութիւնը կապուած է բնութեան հետ եւ ստիկա կը նշանակէ, թէ մարդը իր հողին լի մէջ կը պահէ իրեն կտակած երգն ու պարը, բնութեան եւն ստացած զգացումները:

Գիտարաւ կազմակերպելը դժուար գործ է, եւ միայն մասնագետները զայն կրնան հասցնել անհրաժեշտ մակարդակի մը, սակայն այդ դժուարութիւնները այնքան գեղեցիկ տպաւորութիւններ եւ հանգիստներ կը պարգեւէ, որով գիտարարը կը վերածուի ստեղծագործութեան եւ աշխատանքի չքնաղ ամբողջութեան մը:

Եւ ունեցած եմ հանգիստ այդպիսի պահեր, երբ մասնագետ եմ երեսանի կոմիտասի անուան երաժշտանոցի փրոֆ. Մարգարիտ Բրուտայանի ղեկավարութեան տակ զետեղող Հայ Ժողովրդական երաժշտական ստեղծագործութեան ըստմունքներէն:

Մեր խոմբին կ'ուղեկցէին եւ ըստմունքները՝ Ալինա Փահլեւան եւ Յասմիկ Էլոյաներ: Այս գիտարարները շատ կարեւոր նշանակութիւն ունեն հայ երգի պատմութեան ու պահպանման տեսակէտէն:

Հոկտեմբերեանի շրջանի պանդոկ տեղաւորուելէ ետք, մենք անմիջապէս անցանք գործի, մեր ծրագիրին մէջ էին նոյն շրջանի բազմաթիւ գիւղերու այցելութիւնը: Մասնագետները կը բաժնէին գործը՝ գիտարարը արդիւնաւէտ դարձնելու ու կարելի

լըրբերական երգեր հաւաքելու մտահոգութեամբ:

Արաւը սկսանք «Ճան-Ֆիտայի» գիւղէն, ուր հանդիպեցանք բարեհոգի պապիկներու, որոնց յիշած երգերը մենք յուզումով ձայնագրեցինք, այդ երգերը յաճախ ամբողջ կեանքի մը ուղեկից եղած էին: Սկիզբը երգողները կը քաշուէին, չէ որ այդ երգերը կապուած է անոնց առօրեայ կեանքին, յուզական ներաշխարհին հետ, յաճախ ալ միայն մէկ երգ գիտէին անոնք, բայց այդ երգը իրենց ամբողջ կեանքի երգն էր, որ կ'ամփոփէր իրենց անձնական կեանքի յոյզերը: Այդ երգը՝ զտուած տարիներու ընթացքին, կը պահպանէր կատարողի ամէնաէական զգացումները:

Այդ երգը ընտրելով, կատարողի նախընտրութիւնը կ'ընթացէր կամ ընտանիքէն աւանդուածը, կամ սիրած անձէն հաղորդուածը եւ կամ ալ իր սեփական յորինուածը: Երգի ժամանակ կ'արտայայտուէր նաեւ այն խորունկ յարգանքը, զոր կապուած է երգը ուսուցող վարդապետի մեղմ շատակին: Երգերու ընդմիջում հետ է կապուած նաեւ երգողին կեցողութեամբ: Եթէ երգապար է անմիջապէս կատարողի ձեռքերը կը կրկնեն պարի շարժումները, եթէ օրօր է, ապա մեղմ ձայնով եւ օրօրուէն:

լով, ողբի պարագային՝ փակ աչքերով եւ առանձնացած ներքին հոգեկան ցափ հետ, եթէ աւուղական է երգը՝ բարձր ձայնով եւ հրապարակային, հայրենասիրական երգերը զգաստաբար:

Յաճախ երգողները կը բերեն իրենց ծննդավայրին յատուկ երգեր, սա կը նշանակէ թէ երգը ճամբորդութիւն կա տարած է, որով կը հարստանայ ուրիշ շրջան մը: Բազմաթիւ անգամներ հանդիպած ենք Արեւմտեան Հայաստանի շրջաններէն եկածներու, որոնք կ'առանձնան իրենց հայրենասիրական երգերով: Երգողները ընդհանրապէս կը յիշեն նաեւ երգի բովանդակութեան հետ կապուած պատմութիւնը:

Այս գիտարարի ընթացքին ինծի համար պարզ դարձաւ այն ճշմարտութիւնը, թէ բաւարար աւանդութիւններու միջոցով է միայն որ հայ ազգային երաժշտական դպրոցը կը պահպանուի, որուն նախապայմանը հողն է՝ մնալ այդ հողին վրայ, արմատներ նետել այնտեղ եւ անկէ ստանալ կենսական ախիւն:

ԽՈՒԱՆ ԵԼԱՆԿԷՕԶԵԱՆ
(Երգահան-Երաժշտագետ)

Գրի առնուած 23 Մարտ 1984, Երեւան

Nor Marash

“Havguetajagh”

Santa Pascua

Surp Zadig

DOMINGO 30 DE MARZO

“Madagh”

Domingo 4 de mayo

en

“Nor Marash”

Armenia 1242

Colegio Mekhitarista USTED PUEDA AYUDARNOS

La Congregación Mekhitarista de Venecia se encuentra ante la inminencia de un acontecimiento inesperado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la continuidad de una cultura milenaria dependen de la sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$ 5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable, pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Piño 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678

Remises

Sepellos

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y fliars. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

MODA:

Aprender a vestirse

Aprender a vestirse y saber lo que a una le queda bien no es fácil. Lo que hay que hacer es mirarse al espejo y estudiarse muy bien y sin mentiras; reconocer qué es lo mejor que tenemos y qué debemos disimular o tratar de ocultar.

Cuando salga de compras, no cometa el error de comprar por la etiqueta. Si el vestido no le queda muy bien y no luce como usted quiere, déjelo. Muchas veces he comprado prendas en casas desconocidas y formado equipos estupendos.

Un error muy común en las mujeres es comprar una prenda que le queda bien a la modelo de la revista, sin tener en cuenta que uno tiene otro cuerpo. Nada mejor que la ropa confeccionada a medida.

Para lograr un aspecto más delgado y estilizado, hay que usar equipos de un solo color. Quedan muy elegantes y no se corre el riesgo de hacer combinaciones incorrectas.

Otro error común es



usar ropa ajustada, cuando se tienen unos kilos de más. De esta manera, lo único que se logra es acentuar lo que queremos disimular. En cambio, usar algo suelto (sin que sea demasiado flojo) siempre crea una ilusión de una líneas más estilizada.

En cuanto al largo de las

polleras, siempre use el que le quede mejor a sus piernas y... ¡olvídense de lo que dice la moda!

¡Nunca desaproveche las liquidaciones! Es el mejor momento para comprar accesorios básicos y también equipos para ocasiones especiales.

Siempre resulta práctico y económico comprar un conjunto y guardarlo que salir corriendo cuando descubrimos que no tenemos qué ponernos.

Lilian



Lemon Chase Cake

INGREDIENTES:

750 grs. de queso blanco,
250 grs. de azúcar,
1 ó 2 limones,
6 huevos,
30 grs. de gelatina sin sabor,
1/2 l. de crema de leche,
180 grs. de bizcochos
100 grs. de manteca,
chocolate, para decorar
vainilla líquida, a gusto
azúcar impalpable, cantidad necesaria.

PREPARACION:

Batir el queso crema con el azúcar, la vainilla y la cáscara rallada de un limón grande o de dos chicos.

Cuando el azúcar esté disuelto, añadir las yemas, la gelatina disuelta en el jugo de 1 o 2 limones, y por últi-

mo, la crema, batida firme. Dejar enfriar, y cuando comience a prender, agregar las claras, batidas a punto de nieve.

Por otra parte, deshacer los bizcochos y mezclarlos con la manteca blanda.

Tapizar el fondo y la pared de una tortera desmontable, cubierta con papel impermeable.

Poner la preparación de bizcochos en el fondo, apretándola con el revés de una cuchara.

Por encima, echar la crema de queso y enfriar durante unas horas.

Desmoldar cuidadosamente y cubrir con el chocolate rallado grueso y azúcar impalpable.

Sociales:

Nacimiento:

EUGENIA VICTORIA TOYTONDJIAN

Para alegría de sus papás, Gerardo Toytondjian y Perla Dicranian de Toytondjian, nació la pequeña Eugenia Victoria.

Son sus abuelos, Surén y

Mary Toytondjian y Dicranian Varteni Dicranian.

Donaciones a Sardarabad:

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de la Sra. Ruben Youssefian, el Sr. Daniel Youssefian y familia donan A 100.



Y.K.K. Cierres para: Camperas - Pantalones - Polleras - Vestidos - Fundas - Carpas - Pullovers - Botas - Tapizados - etc.

En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once

El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales: LAVALLE 2378 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - (1052) Bs. As.

AMPLIO SURTIDO EN

Hombros
Puntillas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Ter AKOPIAN

PROPIEDADES

Güemes 64.
Ramos Mejía

T.E.: 658-1044
658-5552

Conjunto Instrumental Armenio

KURKEN ALEMSHAH

T.E.: 941-1554
431-8867

Jujuy 1153
Capital

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

Restaurante Arabe

Adonis

Abierto todos los días: almuerzo y cena
Atendido por sus mismos dueños
DESPECIDAS Y BANQUETES

San Juan 4056

T.E.: 921-3213

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a viec.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coringui 191 Ap. 84
Leop. 00579 SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675, Ap. 201
T.E.: 39-8823. MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sorrelian
Camacú 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4883